



GGH 35 TRI

#85032

**D – Deutsch - 5**

Originalbetriebsanleitung
Gasheizgebläse

GB – English - 10

Translation of original operating instructions
Gas Turbine

F – Français - 15

Mode d'emploi original
Turbine à gaz

CZ – Český - 20

Originální návod k provozu
Plynová turbína

SK – Slovensky - 24

Originálny návod na prevádzku
Plynová turbína

NL – Nederlands - 29

Originele gebruiksaanwijzing
Hete lucht gas kanon

I – Italiano - 34

Originale del Manuale d'Uso
Turbina a gas

H – Magyar - 39

Eredeti használati utasítás
Gázturbína

SLO – slovenščina - 43

Originalna navodila za uporabo
Plinska turbina

HR – Hrvatski - 47

Originalne upute za upotrebu
Plinska turbina

BA – Bošnjački - 52

Originalna uputstva za upotrebu
Gasna turbina

RO – Româneş te - 57

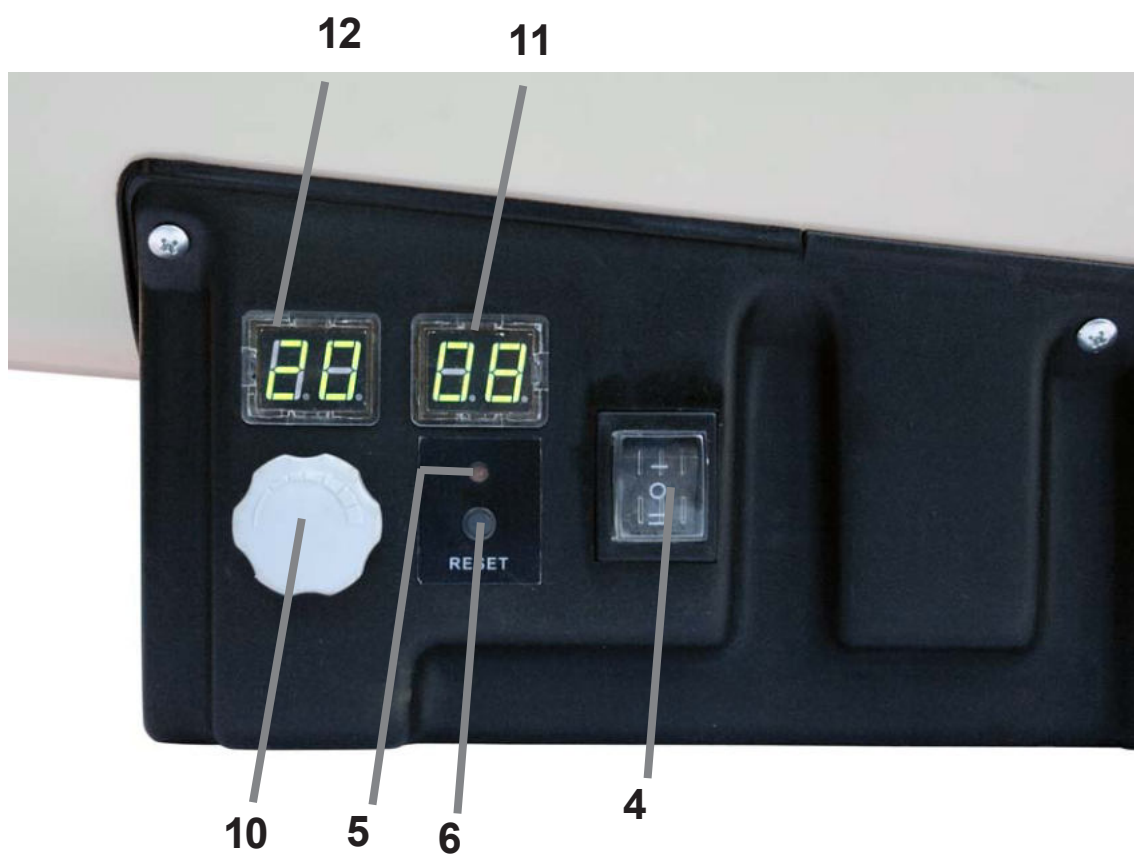
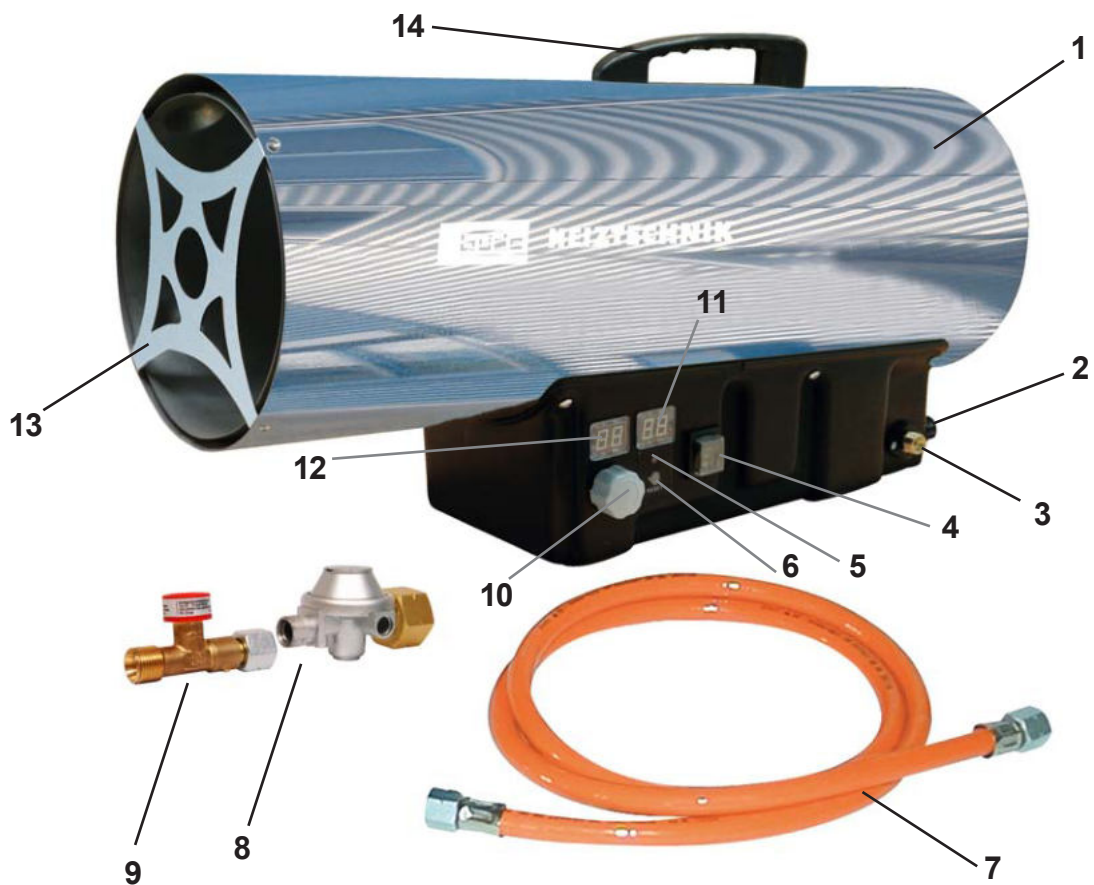
Mod de operare - versiune originală
Turbină cu gaze

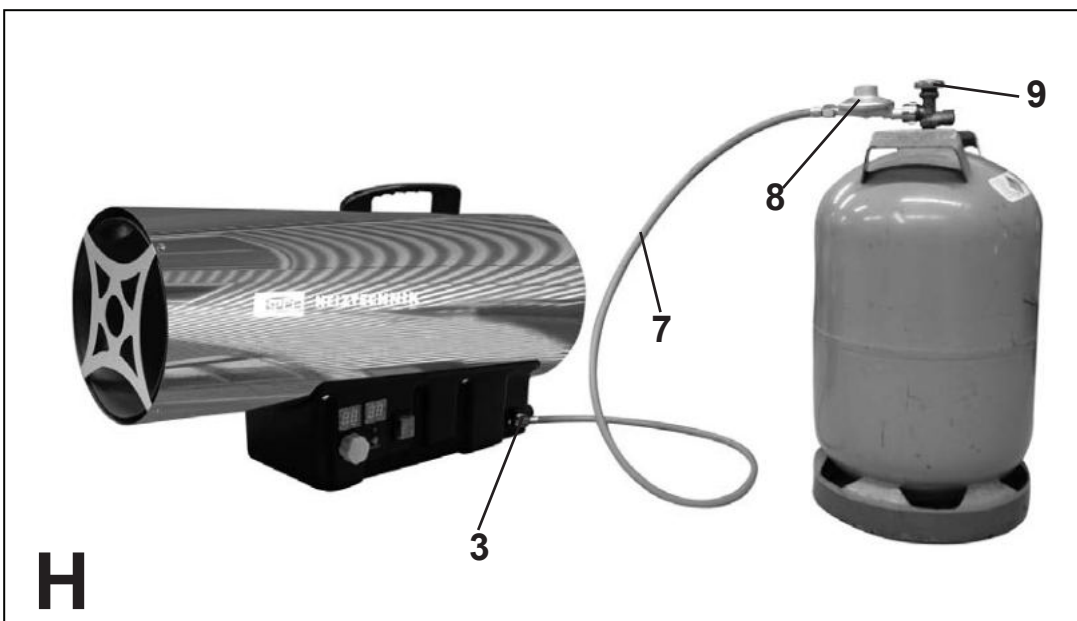
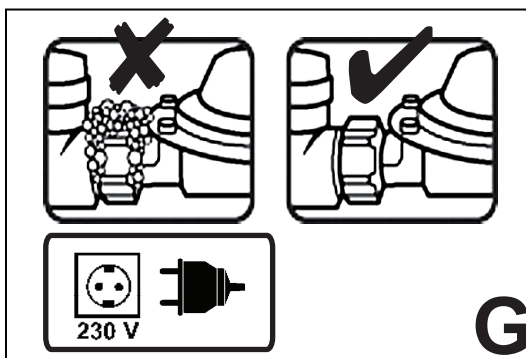
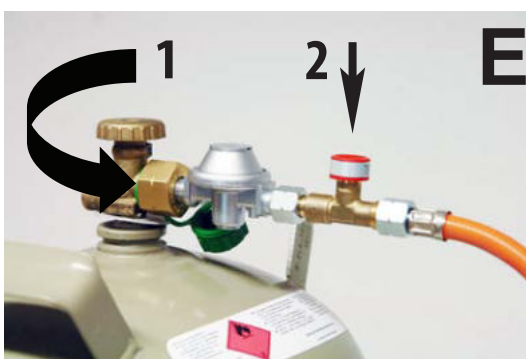
BG – Български - 62

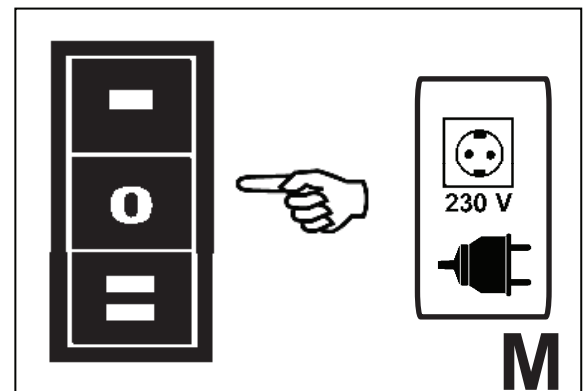
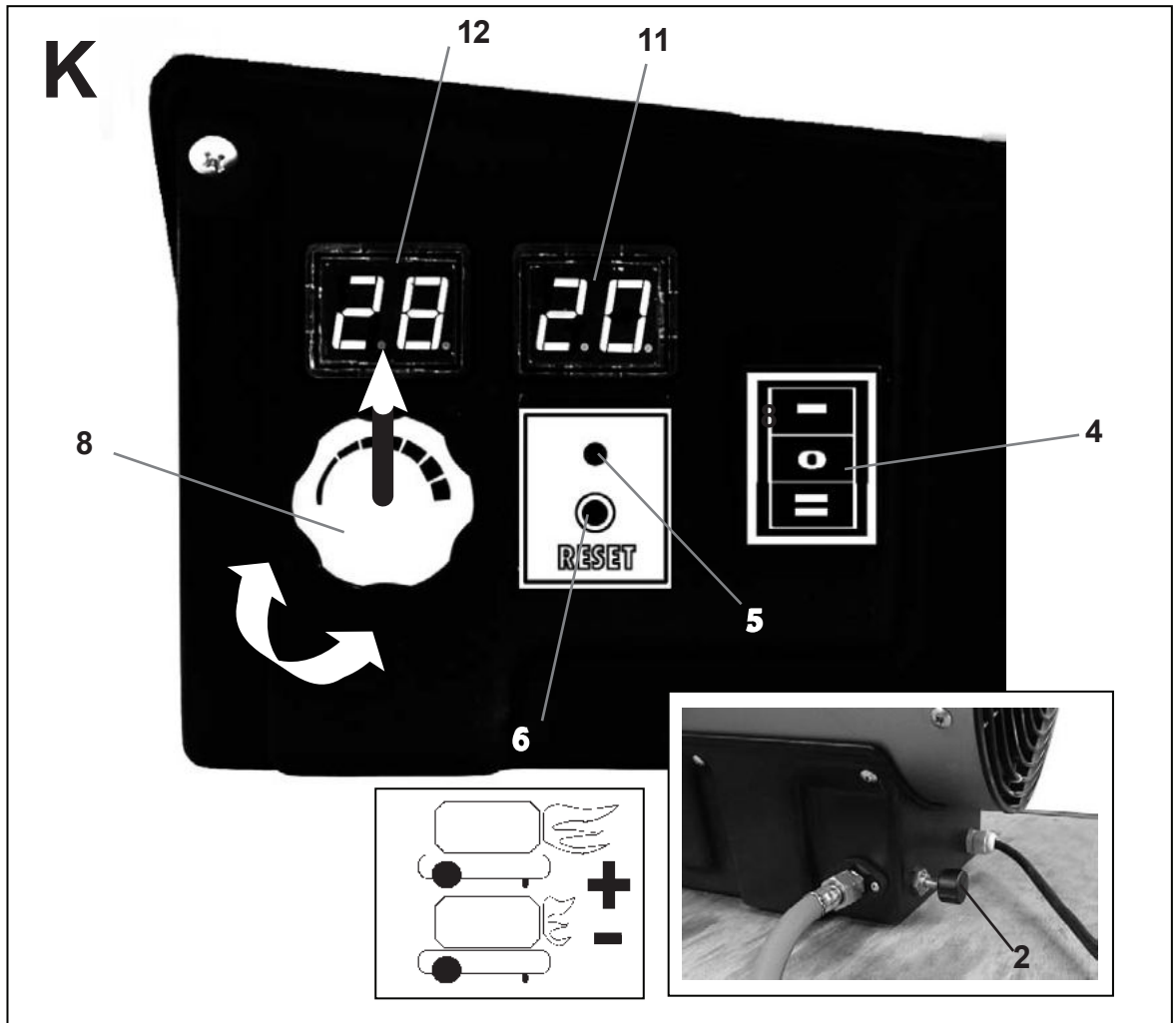
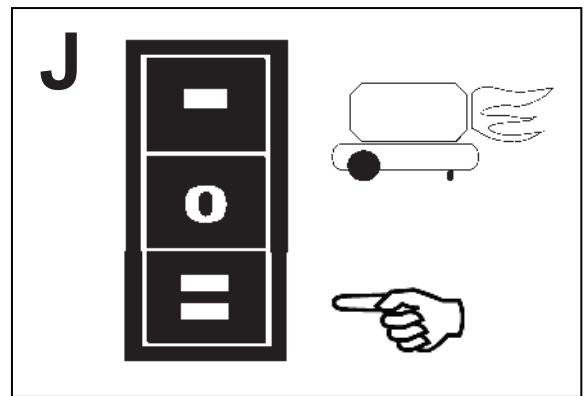
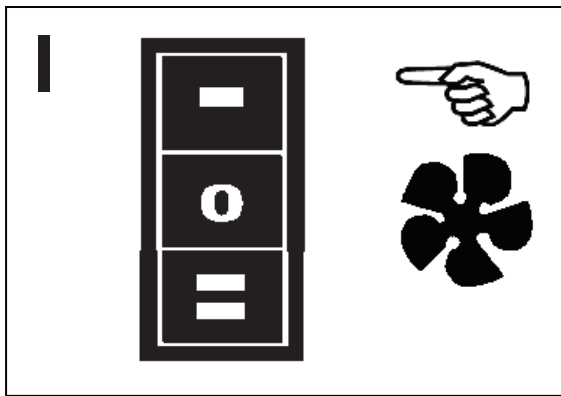
Оригинално упътване за експлоатация
Газова турбина



A







D Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gasheizgebläse möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Gerätebeschreibung (Abb. A+B)

1. Gasheizgebläse mit Edelstahlmantel
2. Gasregler
3. Anschluss Gasschlauch
4. Ein-/Ausschalter – Heizen/Ventilator
5. Störungslampe
6. Resetknopf
7. Gasschlauch mit Anschlüssen
8. Druckminderer
9. Schlauchbruchsicherung
10. Thermostat
11. Digitalanzeige Raumtemperatur (Ist)
12. Digitalanzeige gewünschte Temperatur (Soll)
13. Frontblende
14. Griff

Technische Daten

GGH 35 TRI

Anschluss:	230 V~50 Hz
Heizleistung:	22-35 kW/18.900-30.000 kcal./h (regelbar)
Verbrauch:	2,0-2,5 kg/h
Arbeitsdruck:	1500 mbar
Gebälseleistung:	707 m³/h
Gasart:	Propan/Butan
Länge Anschlusskabel:	1,6 m
Gewicht:	7,8 kg

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gasheizgebläse ist ausschließlich für die Beheizung und Trocknung im Bauwesen (Rohbauten), Landwirtschaft, Lagerräumen (nur in gut belüfteten Räumen) oder ähnlichem bestimmt.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schaden nicht verantwortlich gemacht werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Sorgen Sie für gute Beleuchtung.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. (ausgenommen die zum Betrieb benötigten Stoffe - in diesem Fall Propan/Butan).

Halten Sie andere Personen fern!

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Gerät oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom unmittelbaren Einsatzort fern.

Korrekte Aufbewahrung!

Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Überlasten Sie Ihr Gerät nicht!

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Gerät!

Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Sichern Sie das Gerät!

Befestigen Sie das Gerät fachgerecht wie unter "Montage/Aufbau" beschrieben.

Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise. Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Geräts und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.

Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.

Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen!

Vor weiterem Gebrauch des Geräts müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts sicherzustellen.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.

Benutzen Sie keine Geräte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

WARNUNG!

Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- ⚠ **Dieses Gerät darf nur im Freien und in gut belüfteten Räumen verwendet werden, muss jedoch stets vor Nässe bzw. Regen geschützt werden.**
- Die Gasflasche muss grundsätzlich und vor allem während des Betriebs vor Minustemperaturen bzw. Frost geschützt werden.
- Gerät darf nur zu Heizzwecken verwendet werden.
- Achtung! Die Dichtigkeitsprüfung mit offener Flamme ist strengstens untersagt.**
- Nicht unter Erdgleiche in Betrieb setzen.
- Das Gerät niemals bei laufendem Betrieb versetzen oder anheben.
- Die Strahlungsfläche mindestens 3 m von Personen und jeglichen brennbaren Stoffen entfernt halten.**
- Einen Abstand von 50 cm zwischen Wänden und dem Rückteil oder den Seiten des Geräts einhalten.
- Bei Gasverlust (Geruch), sofort das Gasflaschenventil schließen und das Gerät von jeglicher Brandquelle entfernt halten.
- ⚠ **Die Dichtheit aller Verbindungsstellen prüfen. Alle Schraubverbindungen müssen vor Inbetriebnahme mit Seifenlauge oder Lecksuchspray auf Dichtheit geprüft werden! (Abb. F+G)**
- Falls der Gasverlust anhält vor erneuter Inbetriebnahme unbedingt eine Fachkraft zur Rate ziehen.
- Der Einbau und die Wartung des Geräts müssen den Gesetzen und Vorschriften desjenigen Landes, in dem es verwendet wird entsprechen.
- Die Gasflasche nie umdrehen, auch wenn sie leer erscheint! Dieser Vorgang kann eine Verstopfung des Schlauches mit Resten der Gasflasche verursachen und so Brandgefahr und sofortige Beschädigung des Gerätes hervorrufen.
- Das Schutzgitter und/oder andere Teile des Heizers niemals ausbauen.
- Kinder vom Brenner entfernt halten.
- ⚠ **Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben!**
- Das Gerät niemals abdecken!**
- Das Gerät niemals zum Trocknen von Textilien oder ähnlichem verwenden!**
- Niemals das Schutzgitter und Hitzeschild berühren, dies kann zu schweren Verbrennungen führen!
- ⚠ **In kleinen Räumen kann es zu gefährlichem Sauerstoffmangel kommen!**

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

	
Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!	Nicht abdecken!
	

Nicht in Wohngebieten verwenden!

Warnung:

	
Warnung vor feuergefährlichen Stoffen	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	
Warnung vor heißer Oberfläche	Warnung vor Gasflaschen
	
Warnung: Ausreichend Sicherheitsabstand einhalten!	Warnung: Nicht in geschlossenen Räumen verwenden!

Gebote:

	
Allgemeines Gebotszeichen Verhalten Sie sich aufmerksam bei der Arbeit	Gebrauchsanweisung beachten

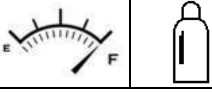
Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
Anschluss	Heizleistung
	
Gebläseleistung	Verbrauch/Gasart
	
Druck	Gewicht

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir
Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Germany,

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **GHH 35 TRI** Artikel-Nr: **85032**

Einschlägige EG-Richtlinien:

2009/142/ EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (Schlauch)

EN 13785:2005+A1:2008(Druckminderer)

Datum/Herstellerunterschrift: 02.07.2012

Wolpertshausen

Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer
Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz

griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Restgefahren und Schutzmaßnahmen**Elektrische Restgefahr:**

- **Direkter elektrischer Kontakt:**
Kann zu Stromschlägen führen.
Nur an Stromnetzen mit Fehlerstromschalter betreiben
- **Indirekter elektrischer Kontakt:**
Kann zu Stromschlägen führen.

Nur an Stromnetzen mit Fehlerstromschalter betreiben

Thermische Restgefahr:

- **Verbrennungen, Frostbeulen:**
Das Berühren von Schutzgitter und Gerätegehäuse kann zu Verbrennungen führen. Meiden Sie diese Bauteile.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Zur Verwendung

Gefahr!

DARF NICHT FÜR DIE BEHEIZUNG VON BEWOHNBAREN RÄUMEN IN WOHNGEBÄUDEN BENUTZT WERDEN; FÜR DIE VERWENDUNG IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN SIND DIE NATIONALEN BESTIMMUNGEN ZU BEACHTEN.



Das Gasheizgebläse darf nicht verwendet werden:

- Für die Beheizung von geschlossenen oder bewohnten Räumen (Wohngebäuden) oder den Betrieb in solchen Räumen.;
- In der Nähe von brennbaren Materialien (z.B. Papier, Baustoffe);
- An Orten, in denen luftflüchtige Materialien gelagert oder vorhanden sind (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Chemikalien) oder in denen eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen kann;
- Nach eigenmächtiger baulicher Veränderung des Gasheizers;
- Bei falschem, unzulässigem Anschluss an die Gasquelle
- An Orten, die nicht ausreichend belüftet sind.
- Als Heizquelle bei Veranstaltungen und Familienfesten.

Aufbauanweisungen und Inbetriebnahme (Abb. B-K)

Betreiben Sie das Gerät auf einem ebenen, stabilen und feuerfestem Untergrund. Niemals in der Nähe von offenen Flammen bzw. Funkenflug oder jeglichen leicht entzündlichen und brennbaren Stoffen!

1. Das Gerät darf grundsätzlich nur mit Propan- oder Butangas betrieben werden.
2. Schließen Sie das Gasheizgebläse wie in (Abb. B-F) beschrieben an.
3. Prüfen Sie alle Anschlüsse mit Seifenlauge oder Lecksuchspray auf eventuellen Gasaustritt. (Abb. F+G)
4. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose (Abb. G)
5. Stellung auf „I“: Das Gasheizgebläse läuft nur mit Ventilatorfunktion und zirkuliert die Raumluft. (Abb. I)
6. Stellung auf „II“: Das Gasheizgebläse heizt nun zusätzlich (Abb. J). Das Gerät startet allerdings nur wenn die Soll-Temperatur (Abb. K/12) höher eingestellt ist als die Ist-Temperatur (Abb. K/11)(Raumtemperatur).
7. Die elektronische Regelung: Abb. K/11 zeigt Ihnen die Raumtemperatur an. Mit (Abb. K/8) können Sie die gewünschte Temperatur anhand des Thermostates regeln/einstellen siehe Anzeige (Abb. K/12). (Das Gasheizgebläse schaltet automatisch ein und bei Erreichen der gewünschten Temperatur wieder ab).

Anwendungsbeispiel:

„II“ (Abb. J) $\Rightarrow$ 15° Ist-Temperatur (Abb. K/11)

$\Rightarrow$ 20° Soll-Temperatur (Abb. K/12). $\Rightarrow$

Das Gasheizgebläse heizt nun den „Raum“ auf 20° hoch und schaltet dann automatisch wieder ab. Bleibt das Gerät in Betriebsbereiterstellung schaltet das Gasheizgebläse bei Unterschreitung der Soll-Temperatur wieder automatisch ein.

8. Wenn Sie den Regler (Abb. K/8) unter den Wert der tatsächlichen Raumtemperatur, die auf der Digitalanzeige (K11) angezeigt wird regeln schaltet das Gerät ebenfalls ab.

Anwendungsbeispiel:

18° Ist-Temperatur (Abb. K/11) $\Rightarrow$ 15° Soll-Temperatur (Abb. K/12). $\Rightarrow$ Das Gasheizgebläse schaltet nun ab. Bleibt das Gerät in Betriebsbereiterstellung, würde das Gerät bei einer Unterschreitung von 15° automatisch einschalten.

Im Falle einer Störung oder wenn die Gasflasche leer ist leuchtet die Störungslampe (K/4) auf. Drücken Sie den Resetknopf (Abb. K/6) und schalten den Ein-/Ausschalter auf „0“, tauschen Sie gegebenenfalls die Gasflasche aus und schließen diese wie unter (Abb. B+F) beschrieben an. Nun können Sie das Gasheizgebläse wieder wie beschrieben starten.



Ausschalten (Abb. L-M))

Um den Gasheizer auszuschalten drehen Sie immer zuerst das Gasflaschenventil (Abb. L) zu.

Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (Abb. M) aus. Auf Stellung „0“.

Ziehen Sie den Netzstecker um das Gerät vom Stromnetz zu trennen (Abb. M)

Gasflaschenwechsel

- Immer im Freien und entfernt von jeglicher Flamme oder Brennpunkten bei Abwesenheit weiterer Personen wie folgt vorgehen!
- Das Ventil der Gasflasche schließen. (E/1)
- Den Druckminderer abschrauben (Abb. B-D in umgekehrter Reihenfolge)..
- Sicherstellen, dass die Dichtung des Druckminderers vorhanden ist.
- Das Gerät an die neue Gasflasche anschließen und so fortfahren wie in (Abb. B-H) beschrieben.

Transport, Lagerung und Reinigung

Das Gerät kann mittels Tragegriff transportiert werden,



Unbenutzte Geräte sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.
- Lassen Sie den Gasheizer einmal jährlich von einem qualifizierten zugelassenen Fachmann prüfen.
- **Der Schlauch muss bei Beschädigung in jedem Fall ausgetauscht werden.**
- Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen.
- Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät von der Gasflasche trennen und mit abgedeckt an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation?** **Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**

Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Fehlersuche und Fehlerbeseitigung

Fehler	Ursache	Fehlerbeseitigung
Elektromotor läuft nicht an	Kein Strom	Netzstecker überprüfen
		Netzanschluss überprüfen
Piezo zündet nicht	Elektrode in falscher Stellung	Fachkraft zu Rate ziehen
kein Gas	leere Gasflasche	Gasflasche wechseln.
	geschlossenes Ventil an der Gasflasche	Ventil öffnen.
	Gasschlauch oder Anschlüsse undicht	Undichte Stelle mit Lecksuchspray ausfindig machen und beheben
Der Brenner springt an, Flamme erlischt sobald man das Gasventil loslässt	Thermoelement war noch nicht warm genug.	neuer Einschaltversuch
	Das Sicherheitsthermostat schaltet ab	Gerät abkühlen lassen, dann neuer Einschaltversuch
Brennerflamme erlischt während des Betriebs	Zu hoher Gasaustritt	Druckminderer überprüfen lassen und ggf. auswechseln
	Leere Gasflasche	Gasflasche wechseln.
	Zu wenig Luftzufuhr	Motorgitter überprüfen und reinigen
		Lüfter überprüfen
	Wind oder Zugluft bläst Flamme aus.	Gerät abseits von Wind und Zugluft aufstellen, Gerät einige Minuten abkühlen lassen, danach neuer Einschaltversuch

GB

Introduction

Please read thoroughly this operation manual and attached safety instructions to enjoy your new gas hot air turbine. We further recommend to retain the operation manual for future references. We reserve right to make technical changes for the purpose of improvement in the course of continuous product development.

This is the original operation manual.

Device description (figure A+B)

1. Gas hot air turbine with stainless steel housing
2. Gas controller
3. Gas hose connector
4. ON/OFF switch – heating/fan
5. Indicator
6. Reset button
7. Gas hose with connectors
8. Pressure reducing valve
9. Hose breaking protection
10. Thermostat
11. Digital room temperature indicator (actual value)
12. Digital required temperature indicator (required value)
13. Front cover
14. Handle

Technical data

GGH 35 TRI

Voltage/frequency:	230 V~50 Hz
Heating output:	22-35 kW/18.900-30.000 kcal.per hour (controllable)
Consumption:	2.0-2.5 kg per hour
Operating pressure:	1500 mbar
Fan output:	707 m³ per hour
Gas type:	Propane-butane
Feeder cable length:	1.6 m
Weight:	7.8 kg

Use as designated

The gas hot air turbine has exclusively been designed for heating and drying out purposes in the building industry (fabrics), agriculture, storage spaces (ventilated rooms only), etc.

The appliance may only be used as designated. The manufacturer cannot be held liable for any damage if provisions of the generally applicable regulations or provisions of these Operating Instructions are not followed.

General safety instructions



Read and observe all instructions contained herein before commissioning and operation of the device.
Keep the safety instructions for future reference!

Safe work

Keep your workplace tidy!

Disorder on workplace may result in injuries.

Consider surrounding conditions!

Do not expose to rain.
Do not use in moist or wet environment.
Provide good lighting.

Do not use close to flammable liquids or gases (except for substances required for operation - here propane/butane).

Keep other persons in a safe distance!

Other persons, particularly children, may not touch the device and power cable. Keep them in a sufficient distance from your workplace.

Store your device properly!

The device, if not used, should be stored in a dry and closed space, out of reach of children.

Do not overload your device!

You will work better and more safely if the device is used at performance power for which it is designed to.

Use correct device!

Do not use the device for purposes other than intended.

Secure your device correctly!

Connect your device according to instructions in "Assembly" section.

Take care of your tools!

Observe maintenance directions and instructions.
Check tool cable regularly and ask an authorized specialist to replace the same if damaged.
Check extension cable regularly and replace, if damaged.
Keep handles dry, without traces of oils and greases.

Be careful!

Be aware of what you are doing. Approach your work with sound mind. Do not use the device if you are tired.

Check the device for damage!

Before use, check thoroughly all safeguards and slightly damaged parts if they are still functioning properly.
Check whether rotary parts operate freely and not jammed or damaged.

All parts must be installed properly and must comply with conditions so that perfect operation of the device is ensured.

Damaged safeguards and parts must be either repaired or replaced by an authorized workshop, unless specified otherwise in this operation manual.

Replace damaged switches in a service workshop. Do not use the devices with malfunctioning ON/OFF switch.

WARNING!

Use of non-compliant accessories may result in an injury.

Have your device repaired by an electrician only!

This device complies to applicable safety provisions.
Repairs may be performed by an electrician with the use of genuine spare parts, otherwise the user may be exposed to injury hazard.

Safety instructions specific for this device



- **This device may be used outside only and in well ventilated areas, however, it must be protected against moisture or rain.**
- Gas cylinder must be always protected against freeze and minus temperature at any times.
- The device may be used for heating only.
- **Attention! Open flame tightness test is strictly prohibited.**
- Do not operate under ground level.
- Do not move and lift the device if in use.
- **Radiation area must be at least 3 metres from persons and all flammable substances.**
- Keep 50 cm distance between walls and rear or sides of the device.
- If gas leaks (smell), close the gas cylinder valve immediately and keep the device out of reach of all flammable sources.
-  **Check tightness of all connections.**

- **Before putting the appliance into operation, all screwed connections must be checked if tight, using lye soap or leak detection spray! (pic. F+G)**
- If gas leakage remains, call an expert before re-commissioning.
- Assembly and maintenance of the device must comply with laws and directives of a country where the device is used.
- Do never turn the gas cylinder upside down even though you think it is empty! This procedure may jam the hose with residues from the gas cylinder and cause fire hazard and immediate damage of the device.
- Do not disassemble the protective grid and/or other parts of the heater.
- Keep children out of reach of the burner.
- Do not operate the device without supervision!
- Do not cover the device!
- Do not use for drying of clothes etc.!
- Do not touch the protective grid and thermal shield, otherwise burning injury may occur!
-  A dangerous lack of oxygen may be experienced in small spaces!

Identification

Product safety:

	
The product complies with relevant EU standards	

Prohibitions:

	
No flame and no smoking	Not cover
	
No operation in closed spaces!	

Warning:

	
Warning of fire hazardous materials	Caution! Dangerous electric voltage!
	
Caution! Hot surface!	Warning of gas bottles
	
Caution! Dangerous electric voltage!	Use outside only, however, protect against rain.

Commands:

	
---	---

General prohibition sign

Read operation manual before use

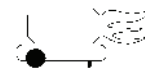
Environment protection:

	
Dispose waste not to harm your environment.	Packaging material from cardboard can be recycled in a collection point.
	
Defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to relevant collection points.	

Packaging:

	
Protect against moisture	Packaging must direct upwards
	
Interseroh-Recycling	

Technical data:

	
Connection	Heating power
	
Turbine capacity	Consumption Type of gas
	
Operating pressure	Weight

EU DECLARATION ON CONFORMITY

The company

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

hereby declares that the design and structure of the devices listed below and in designs marketed conforms to applicable basic requirements of the EU directives on safety and hygiene.

This declaration on conformity becomes void in case of a change to the device not consulted with us.

Identification of the devices: GHH 35 TRI
Order No.: #85032

Applicable EU directives:
2009/142/ EG

Harmonized standards used
EN 1596:1998+A1:2004
DIN 4815-2(01.06.1979) (gas pipe)
EN 13785:2005+A1:2008(regulator)

Date/signature of manufacturer: 2012-07-04



Information about signer: **the executive**
Mr Arnold

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

Warranty

The warranty exclusively applies to material or manufacturing defects. The original proof of purchase including the date of purchase must be submitted when applying a claim in the warranty period. The warranty does not cover any unauthorised use such as machine overload, violent use, damage by any other person or an undesirable item. The failure to follow the Operating Instructions and assembly instructions and common wear and tear are also excluded from the warranty.

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible.
Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.
Please provide the following details if help is needed:

1. **Place of accident**
2. **Accident nature**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type**

Warranty

The warranty applies exclusively on material or production defects. For warranty claims, please submit an original proof of purchase with date of purchase indicated. The warranty does not cover unprofessional use, such as overloading, violent use, damage caused by third party or

a thing. The warranty also does not cover failure to comply with the operation manual and normal wear and tear.

Residual risks and protective measures

Electrical residual risks:

- **Direct electric contact:**
May lead to electric shock.
To be used in electrical network with a safety switch against stray current only.
- **Indirect electric contact:**
May lead to electric shock.

To be used in electrical network with a safety switch against stray current only.

Thermal residual risks:

- **Burns, chilblains:**
A contact with the protection grid and appliance body may lead to burns. Avoid such structural parts.

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled. Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal. Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!** Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

Operator requirements

The operators must thoroughly read operation manual before use.

Qualification

Except for thorough training by an expert for use of the device, no special qualification is required.

Minimum age

The device may be operated by persons over 16 years of age. An exception is use by younger person if the use takes place under supervision of an adult trainer in the course of education.

Training

Use of the device requires corresponding guidance by an expert or operation manual only. No special training is required.

Application according to intended use



Attention!

DO NOT USE FOR HEATING OF RESIDENTIAL SPACES IN RESIDENTIAL BUILDINGS; NATIONAL PROVISIONS MUST BE OBEYED IN CASE OF USE IN PUBLIC BUILDINGS.

The gas heater must not be used:

- For heating of closed or residential spaces (residential buildings) or operation in such spaces;
- Close to flammable materials (e.g. paper, construction materials);
- On places where volatile materials are stored/present (e.g. gasoline, solvents, chemicals) or where explosive atmosphere may be generated;
- Following unauthorized structural change to the gas heater;
- In case of incorrect or unacceptable connection to gas source;
- On places insufficiently ventilated;
- As source of heating during social events and family celebrations.

Instructions for installation and putting the appliance into operation (pic. B-K)

Appliance to be used on a level, stable and non-flammable surface. Never use the appliance near open fire or flying sparks or similar high-flammable substances!

1. The appliance may only be used with propane or butane.
2. Connect the gas hot air turbine as specified in pic. B-F.
3. All connectors to be checked for gas detection using lye soap or leak detection spray. (pic. F+G)
4. Plug the appliance (pic. G)
5. Position "I". The gas hot air turbine only runs with the fan function and provides air circulation in the room. (pic. I)
6. Position "II". The gas hot air turbine is now also heating (pic. J). However, the appliance is only started when the required temperature (pic. K/12) is set higher than the actual temperature (pic. K/11) (room temperature).
7. Electronic control: Pic. K/11 shows the room temperature. Use the thermostat (pic. K/8) to control/set the required temperature – see the indicator (pic. K/12). (The gas hot air turbine is automatically switched on and then switched off when the required temperature is reached).

Example of use:

"II" (pic. J) 15°C actual temperature (pic. K/11)
20° temperature required (pic. K/12).

The gas hot air turbine is now able to heat the "space" to 20°C and then is automatically switched off. If the appliance remains in the emergency position, the gas hot air turbine is automatically switched on when it is below the required temperature.

8. If the controller (pic. K/8) is set below the actual room temperature shown on the digital indicator (K11), the appliance also gets switched off.

Example of use:

18°C actual temperature (pic. K/11) ⇔ 15°C temperature required (pic. K/12). ⇔ The gas hot air turbine now gets switched off. If the appliance remains in the emergency position, the gas hot air turbine is automatically switched on when it is below 15°C.

The indicator (K/4) lights up in case of failure or when the gas bottle is empty.
Press Reset (pic. K/6) and put ON/OFF to "0" or change the gas bottle and connect it as specified in pic. B+F. The gas hot air turbine can now be switched on again as specified.

Switching off (pic. L-M))

To switch the gas hot air turbine off, close the gas bottle valve (pic. L) first at all times.

Switch the appliance off by ON/OFF (pic. M). To the position "0".

To unplug the appliance, disconnect the plug (pic. M).

Changing the gas bottle

- When outdoors and in a safe distance from any fire or flammable sources and with no persons around proceed as follows!
- Close the gas bottle valve. (E/1)
- Unscrew the pressure reducing valve (pic. B-D in the reverse order).
- Make sure pressure reducing valve gasket is in place.
- Connect the appliance to a new gas bottle and proceed as specified in pic. B-H).

Transport, storing and cleaning

The appliance may only be carried using the carrying handle.

 **Appliances not being used must be kept in a dry and locked room.**

- To clean the appliance, use a smooth and fine soap water solution. Prevent any direct contact of aggressive cleaning agents with the appliance. No aggressive, volatile or caustic cleaning agents may be used.
- Have the gas hot air turbine checked by a qualified authorised expert once a year.
- **The hose must necessarily be replaced if damaged.**
- The appliance needs to be protected against moisture and dust.
- If the appliance has not been used for a long time, disconnect it from the gas bottle and keep it covered in a dry and safe place inaccessible to children.

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website www.guede.com and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:

Order number:

Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Troubleshooting		
-----------------	--	--

Defect	Cause	Remedy
Electric motor does not start	No current	Check plug
		Check power supply connection
Piezo-ignition does not ignite	Electrode in incorrect position	Call specialist
No gas	Gas cylinder empty	Replace gas cylinder.
	Close valve on the gas cylinder	Open valve.
	Gas hose or leaking connection	Seek for leaking point by suitable spray and remove
Burner ignites, flame goes off as soon as the gas valve is turned on	Thermal element not yet hot properly.	Try again
	Safety thermostat turned off	Let the device cool down and then retry
Burner flame goes off during operation	Excessive gas output	Have the reduction valve checked or replaced
	Gas cylinder empty	Replace gas cylinder.
	Insufficient gas input	Check and clean motor grid
		Check fan
	Wind or air draught extinguishes flame.	Place the device outside wind or air draught, let it cool down for several minutes and then retry

F

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouveau ventilateur chauffant à gaz, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle. Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques.

Ce document est un mode d'emploi original.

Description de l'appareil (fig. A+B)

1. Ventilateur chauffant à gaz avec enveloppe en acier fin
2. Régulateur à gaz
3. Raccord du tuyau de gaz
4. Interrupteur ON/OFF – chauffage/ventilateur
5. Témoin
6. Bouton Reset
7. Tuyau de gaz avec raccords
8. Soupape de réduction
9. Protection contre la rupture du tuyau
10. Thermostat
11. Indicateur numérique de température ambiante (température réelle)
12. Indicateur numérique de température souhaitée (température souhaitée)
13. Capot frontal
14. Poignée

Caractéristiques techniques

GGH 35 TRI

Tension/fréquence :	230 V~50 Hz
Puissance de chauffe :	22-35 kW/18.900-30.000 kcal./h (régulable)
Consommation :	2,0-2,5 kg/h
Pression de travail :	1500 mbar
Puissance du ventilateur :	707 m³/h
Type de gaz :	propane/butane
Longueur du câble d'alimentation :	1,6 m
Poids :	7,8 kg

Utilisation en conformité avec la destination

Le ventilateur chauffant au gaz est destiné exclusivement au chauffage et séchage dans le bâtiment (gros œuvres), l'agriculture, les espaces de stockage (seulement dans des pièces bien ventilées). etc.

Utilisez cet appareil en conformité avec la destination. Le fabricant n'est pas responsable des dommages consécutifs au non respect des règles de sécurité généralement en vigueur ou des dispositions de ce mode d'emploi.

Consignes générales de sécurité



Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

Travail en sécurité

Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail et l'établissement augmente des risques d'accidents et de blessures.

Prenez en considération les conditions atmosphériques.

N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou des gaz inflammables (hormis les matières nécessaires au fonctionnement – dans ce cas, propane/butane).

Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !

Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher l'appareil et le câble. Éloignez-les du lieu de travail.

Rangez l'appareil à un endroit sûr !

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

Ne surchargez pas l'appareil !

Travaillez dans la gamme de puissance indiquée.

Utilisez l'outil adéquat !

Utilisez les outils uniquement dans le but dans lequel ils ont été conçus.

Bloquez votre appareil !

Fixez l'appareil selon la description indiquée dans le chapitre „Montage“.

Prenez soin de votre appareil !

Respectez les règles et les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé lorsqu'il est endommagé. Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées. Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

Contrôlez l'appareil du point de vue d'un endommagement éventuel !

Avant de réutiliser l'appareil, contrôlez soigneusement le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées. Contrôlez si les pièces rotatives fonctionnent parfaitement et ne coincent pas ou si les pièces ne sont pas endommagées.

Toutes les pièces doivent être correctement montées et répondre à toutes les conditions afin que le fonctionnement parfait de l'appareil soit assuré.

Les dispositifs et pièces de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier de dépannage agréé, sauf stipulation différente dans le mode d'emploi.

Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un service après-vente. N'utilisez pas l'appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil



- **Cet appareil peut être utilisé uniquement à l'extérieur et dans des locaux bien ventilés et protégé de l'humidité ou de la pluie.**
- La bouteille de gaz doit toujours être protégée des températures négatives (gel), en particulier lors du fonctionnement.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le chauffage.
- **Attention ! Il est strictement interdit de réaliser des essais d'étanchéité avec flamme ouverte.**
- Ne mettez pas en marche l'appareil au-dessous du niveau de sol.
- Ne déplacez jamais et ne levez jamais l'appareil pendant le fonctionnement.
- **Placez la surface de rayonnement au minimum à 3 m des personnes et de toute matière inflammable.**
- Respectez une distance minimale de 50 cm entre les murs et la partie arrière ou les côtés de l'appareil.
- En cas de fuite de gaz (odeur), fermez immédiatement le robinet de gaz et éloignez l'appareil de toutes les sources inflammables.
- **Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords. Avant la mise en marche, il est nécessaire de contrôler l'étanchéité de tous les raccords à vis à l'aide d'une solution savonneuse ou d'un détecteur de fuite ! (fig. F+G)**
- Si la fuite de gaz persiste, contactez un spécialiste avant de remettre l'appareil en marche.
- Le montage et l'entretien de l'appareil doivent répondre aux lois et règles du pays d'utilisation.
- Ne retournez jamais la bouteille de gaz, même si vous pensez qu'elle est vide ! Cette manipulation peut provoquer une obturation du tuyau par des restes de gaz et engendrer un risque d'incendie et d'endommagement immédiat de l'appareil.
- Ne démontez jamais la grille de protection et/ou d'autres pièces du corps de chauffe.
- Éloignez les enfants du brûleur.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance !
- Ne couvrez jamais l'appareil !
- N'utilisez jamais l'appareil pour faire sécher des tissus, etc. !
- Ne touchez jamais la grille de protection et l'écran thermique, vous risquez des brûlures graves !
-  Risque de manque d'oxygène dans des pièces trop petites !

Symboles

Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions :

	
Feu interdit ! Défense de fumer	Défense de faire fonctionner l'appareil dans des pièces fermées

	
pas de couverture	

Avertissement :

	
Avertissement de matériaux des risques d'incendie	Avertissement – surface chaude
	
Respecter une distance de sécurité	Utilisation extérieure uniquement, à protéger de la pluie.
	
Avertissement – tension électrique dangereuse	avertissement avant bouteilles de gaz

Consignes :

	
Marque d'interdiction générale	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.

Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

Caractéristiques techniques :

	
Lien	Puissance de chauffe
	
Puissance de la turbine	Consommation/ Type de gaz

Pression de service	Poids

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation des appareils:

GHH 35 TRI N° de commande : 85032

Directives correspondantes de la CE :

2009/142/ EG

Normes harmonisées utilisées

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (gas pipe)

EN 13785:2005+A1:2008(regulator)

Date/Signature du fabricant: 02.07.2012

Titre du Signataire : **gérant**
Monsieur Arnold

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS

Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par un défaut de matériel ou un défaut de fabrication. Lors de la réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre de certificat d'achat comportant la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que – surcharge de la machine, utilisation de la force, endommagement par une tierce personne ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de la machine ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Risques résiduels et mesures de protection

Risques résiduels électriques :

• **Contact électrique direct :**

Risque d'électrocution.

Utilisez uniquement sur les secteurs électriques avec disjoncteur-différentiel.

• **Contact électrique indirect :**

Risque d'électrocution.

Utilisez uniquement sur les secteurs électriques avec disjoncteur-différentiel.

Risques résiduels thermiques :

• **Brûlures, engelures :**

Le contact avec la grille de protection et le corps de l'appareil peut provoquer des brûlures. Évitez de toucher ces pièces de construction.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangiez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Utilisation en conformité avec la destination



Attention !

IL EST INTERDIT D'UTILISER L'APPAREIL POUR CHAUFFER DES PIÈCES HABITABLES DANS DES IMMEUBLES D'HABITATION ; DANS DES IMMEUBLES PUBLICS, IL EST NÉCESSAIRE DE RESPECTER LES DISPOSITIONS NATIONALES.

Il est interdit d'utiliser le corps de chauffe à gaz :

- Pour chauffer des pièces fermées ou habitables (immeubles d'habitation) ou faire fonctionner l'appareil dans de telles pièces.
- À proximité de matières inflammables (par exemple, papier, matériaux de construction);
- Sur les lieux de stockage /de présence de matières volatiles (par exemple, essence, dissolvants, produits chimiques) ou avec risque de formation d'une atmosphère explosive;
- Après une modification volontaire de la construction du corps de chauffe à gaz ;
- En cas de branchement incorrect ou interdit à la source de gaz ;
- Sur les lieux mal ventilés ;
- En tant que source de chauffage pendant des événements et fêtes familiales.

Consignes de montage et de mise en marche (fig. B-K)

Utilisez l'appareil sur une surface droite, stable et ininflammable. Jamais à proximité du feu ouvert ou des étincelles ou d'autres matières hautement inflammables !

1. L'appareil doit être utilisé uniquement avec le propane ou butane.
2. Branchez le ventilateur chauffant au gaz selon la description sur l'image B-F.
3. Contrôlez tous les raccords à l'aide d'une solution savonneuse ou d'un détecteur de fuite (fig. F+G)
4. Insérez la fiche dans la prise (fig. G)
5. Position „I“: Le ventilateur chauffant au gaz tourne uniquement avec la fonction du ventilateur et fait circuler l'air dans la pièce (fig. I).
6. Position „II“: à présent, le ventilateur chauffant au gaz chauffe (fig. J). Néanmoins, l'appareil se met en marche seulement lorsque la température souhaitée (fig. K/12) est réglée à une valeur supérieure à la température réelle (fig. K/11) (température ambiante).
7. Réglage électronique : fig. K/11 vous indique la température ambiante. Vous pouvez réguler/régler la température souhaitée à l'aide du thermostat (fig. K/8) – voir indicateur (fig. K/12). (Le ventilateur chauffant se met en marche et s'arrête automatiquement après l'obtention de la température souhaitée).

Exemple d'utilisation :

„II“ (fig. J) $\Rightarrow$ 15° température réelle (fig. K/11)

$\Rightarrow$ 20° température souhaitée (fig. K/12). $\Rightarrow$

Le ventilateur chauffant au gaz chauffe „l'espace“ à 20° et ensuite s'arrête automatiquement. Si l'appareil reste en position de veille, il se remet automatiquement en marche en cas de baisse de température au-dessous de la valeur souhaitée.

8. Si vous réglez le régulateur (fig. K/8) au-dessous de la valeur de la température ambiante réelle affichée sur l'indicateur numérique (K/11), l'appareil s'arrête également.

Exemple d'utilisation :

18° température réelle (fig. K/11) $\Rightarrow$ 15° température

souhaitée (fig. K/12). $\Rightarrow$ Le ventilateur chauffant au gaz s'arrête. Si l'appareil reste en position de veille, il se remet automatiquement en marche en cas de baisse de température au-dessous de 15°.

En cas de panne ou si la bouteille de gaz est vide, le témoin s'allume (K/4).

Appuyez sur le bouton Reset (fig. K/6) et commutez l'interrupteur ON/OFF à „0“, ou remplacez la bouteille de gaz et branchez-la selon la description sur l'image B+F. À présent, vous pouvez remettre le ventilateur chauffant au gaz selon la description.

 **Arrêt (fig. L-M))**

Pour arrêter le ventilateur à gaz, fermez toujours d'abord le robinet de la bouteille de gaz (fig. L).

Arrêtez l'appareil à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (fig. M) à la position „0“.

Pour débrancher l'appareil du secteur, retirez la fiche (fig. M)

Remplacement de la bouteille de gaz

- Toujours à l'extérieur et à une distance sûre de tout feu ou source inflammable ou en l'absence d'autres personnes, procédez comme suit !
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz. (E/1)
- Dévissez la soupape de réduction (fig. B-D dans l'ordre inverse).
- Veillez à disposer d'un joint de la soupape de réduction.
- Branchez l'appareil à la nouvelle bouteille de gaz et procédez selon la description sur (fig. B-H).

Transport, stockage et nettoyage

L'appareil peut être transporté à l'aide de la poignée de transport.

 **Les appareils non utilisés doivent être stockés dans une pièce sèche et fermée à clé.**

- Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et une solution savonneuse légère. Évitez le contact direct de l'appareil avec des produits de nettoyage agressifs. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, volatiles ou caustiques.
- Faites contrôler le ventilateur chauffant au gaz une fois par an par un spécialiste qualifié agréé.
- **Un tuyau endommagé doit dans tous les cas être remplacé.**
- L'appareil doit être protégé de l'humidité et de la poussière.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée, débranchez-le de la bouteille de gaz et rangez-le couvert dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Recherche et suppression des pannes

Panne	Cause	Suppression de la panne
Le moteur électrique ne démarre pas	Manque de courant	Contrôlez la fiche
		Contrôlez le branchement au secteur
Impossible d'allumer l'allumage piezo	Mauvaise position de l'électrode	Contactez un spécialiste
Manque de gaz	Bouteille de gaz vide	Remplacez la bouteille de gaz
	Robinet de gaz sur la bouteille fermé	Ouvrez le robinet
	Tuyau de gaz ou raccord non étanches	Recherchez l'endroit d'inétanchéité à l'aide du spray et étanchéifiez
Le brûleur s'enclenche mais la flamme s'éteint dès l'ouverture du robinet de gaz	L'élément de chauffe insuffisamment chaud	Réessayez
	Le thermostat de sécurité s'est arrêté	Laissez l'appareil refroidir, réessayez d'allumer.
La flamme du brûleur s'éteint pendant le fonctionnement	Sortie de gaz trop forte	Faites contrôler ou remplacer la soupape de réduction
	Bouteille de gaz vide	Remplacez la bouteille de gaz
	Amenée d'air trop faible	Contrôlez et nettoyez la grille du moteur
		Contrôlez le ventilateur
	Le vent ou un courant d'air éteint la flamme.	Placez l'appareil hors vent et courant d'air, laissez l'appareil refroidir quelques minutes puis réessayez d'allumer.

CZ Úvod

Abyste ze svého nového plynového topného ventilátoru měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku. V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.

Popis přístroje (obr. A+B)

1. Plynový topný ventilátor s pláštěm z ušlechtilé oceli
2. Plynový regulátor
3. Přípojka plynové hadice
4. Spínač ON/OFF – topení/ventilátor
5. Kontrolka
6. Knoflík Reset
7. Plynová hadice s přípojkami
8. Redukční ventil
9. Pojistka proti prasknutí hadice
10. Termostat
11. Digitální ukazatel pokojové teploty (skutečná hodnota)
12. Digitální ukazatel požadované teploty (požadovaná hodnota)
13. Čelní kryt
14. Rukojeť

Technické údaje

GGH 35 TRI

Napětí/frekvence:	230 V~50 Hz
Topný výkon:	22-35 kW/18.900-30.000 kcal./h (regulovatelný)
Spotřeba:	2,0-2,5 kg/h
Pracovní tlak:	1500 mbar
Výkon ventilátoru:	707 m³/h
Druh plynu:	propan/butan
Délka napájecího kabelu:	1,6 m
Hmotnost:	7,8 kg

Použití v souladu s určením

Plynový topný ventilátor je určen výhradně k vytápění a vysoušení ve stavebnictví (hrubé stavby), zemědělství, skladovacích prostorách (jen v dobře větraných prostorách) a podobně.

Tento přístroj lze používat jen v souladu s určením. Při nedodržení ustanovení všeobecně platných předpisů nebo ustanovení tohoto návodu nelze činit výrobce odpovědným za škody.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před uvedením tohoto přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte všechny tyto pokyny. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Bezpečná práce

Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte ohled na vlivy okolí!

Přístroj nevystavujte dešti.

Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřím prostředí.

Zajistěte dobré osvětlení.

Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů. (kromě látek potřebných k provozu – v tomto případě propan/butan).

Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se přístroje a kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

Svůj přístroj dobře ukládejte!

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!

Lépe a bezpečněji budete pracovat při výkonu, na který je přístroj dimenzován.

Používejte správný přístroj!

Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

Svůj přístroj zajistěte!

Přístroj připevněte odborně podle popisu v oddílu "Montáž."

Pečujte o své nářadí!

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny.

Pravidelně kontrolujte kabel nářadí a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka.

Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte. Rukojeti udržujte suché, bez stop oleje a tuku.

Bud'te pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen!

Před dalším používáním přístroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují.

Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené.

Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz přístroje.

Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného.

Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně.

Nepoužívejte přístroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

VÝSTRAHA!

Použití jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář s použitím originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj



- Tento přístroj se smí používat jen venku a v dobře větraných prostorách, musí však být chráněn před vlhkem resp. deštěm.
- Plynová láhev musí být zásadně a především během provozu chráněna před minusovými teplotami resp. mrazem.
- Přístroj se smí používat jen k vytápění.
- **Pozor! Zkouška těsnosti s otevřeným plamenem je striktně zakázána.**
- Neuvádějte do provozu pod úrovní země.
- Přístroj během provozu nikdy nepřemísťujte a nezvedejte.

- **Plochu sálání umístěte minimálně 2m od osob a všech hořlavých látek.**
- Dodržujte vzdálenost 50cm mezi stěnami a zadní částí nebo stranami přístroje.
- Při úniku plynu (zápach) ihned zavřete ventil plynové láhve a přístroj udržujte mimo dosah všech hořlavých zdrojů.
-  **Zkontrolujte těsnost všech spojů. Všechny šroubové spoje musí být před uvedením do provozu zkontrolovány z hlediska těsnosti mýdlovým louhem nebo sprejem na vyhledávání netěsností! (obr. F+G)**
- V případě, že únik plynu trvá, před opětovným uvedením do provozu přizvete bezpodmínečně odborníka.
- Montáž a údržba přístroje musí odpovídat zákonům a předpisům země, ve které se přístroj používá.
- Plynovou láhev nikdy neobracejte, i když se zdá být prázdná! Tento postup může vést k ucpání hadice zbytky plynové láhve a způsobit tak riziko požáru a okamžité poškození přístroje.
- Ochrannou mříž a/nebo jiné části topného tělesa nikdy nedemontujte.
- Děti držte mimo dosah hořáku.
- Přístroj neprovozujte nikdy bez dozoru!
- Přístroj nikdy nezakrývejte!
- Přístroj nepoužívejte nikdy k sušení textilií apod.!
- Nikdy se nedotýkejte ochranné mříže a tepelného štítu, může to vést k vážným popáleninám!
-  V malých prostorách může dojít k nebezpečnému nedostatku kyslíku!

Označení

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

	
Zákaz ohně! Zákaz kouření!	Zákaz provozu v uzavřených prostorách!
	
Zákaz zakrývání!	

Výstraha:

	
Upozornění materiálů požární nebezpečných	Výstraha před horkým povrchem
	
Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Používejte jen venku, avšak bezpodmínečně chraňte před deštěm.
	

Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Upozornění tlakových plynových lahví
---	--------------------------------------

Příkazy:

	
Všeobecná příkazová značka	Před použitím si přečtěte návod k obsluze

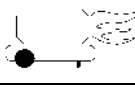
Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Přípojka	Topný výkon
	
Výkon ventilátoru	Spotřeba Druh plynu
	
Pracovní tlak	Hmotnost

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,
že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:
GHH 35 TRI Obj. č.: 85032

Příslušné směrnice EU:

2009/142/ EG

Použité harmonizované normy:

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (gas pipe)

EN 13785:2005+A1:2008(regulator)

Datum/podpis výrobce: 04.07.2012



Údaje o podepsaném: **jednatel**
pan Arnold

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě. Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Elektrické zbytkové nebezpečí:

- **Přímý elektrický kontakt:**
Může vést k úderům elektrickým proudem.
Používejte jen v elektrických sítích s ochranným vypínačem proti chybovému proudu

- **Nepřímý elektrický kontakt:**
Může vést k úderům elektrickým proudem.

Používejte jen v elektrických sítích s ochranným vypínačem proti chybovému proudu

Tepelné zbytkové nebezpečí:

- **Popáleniny, omrzliny:**
Kontakt s ochrannou mřížkou a tělesem přístroje může vést k popáleninám. Vyhněte se těmto konstrukčním dílům.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich

šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Použití v souladu s určením



Pozor!
NESMÍ SE POUŽÍVAT K VYTÁPĚNÍ OBYTNÝCH MÍSTNOSTÍ V OBYTNÝCH BUDOVÁCH; PŘI POUŽITÍ VE VEŘEJNÝCH BUDOVÁCH JE TŘEBA DODRŽOVAT NÁRODNÍ USTANOVENÍ.



Plynové topné těleso se nesmí používat:

- Pro vytápění uzavřených či obytných místností (obytné budovy) nebo pro provoz v takovýchto místnostech;
- V blízkosti hořlavých materiálů (např. papír, stavební materiály);
- Na místech, v nichž jsou skladovány/jsou přítomny těkavé materiály (např. benzín, rozpouštědla, chemikálie) nebo v nichž může vzniknout výbušná atmosféra;
- Po svévolné konstrukční změně plynového topného tělesa;
- Při špatném, nepřipustném připojení ke zdroji plynu
- Na místech, jež nejsou dostatečně větrána.
- Jako zdroj vytápění na akcích a rodinných oslavách.

Pokyny k montáži a uvedení do provozu (obr. B-K)

Přístroj používejte na rovném, stabilním a nehořlavém podkladu. Nikdy v blízkosti otevřeného ohně resp. poletujících jisker nebo podobných vysoce hořlavých látek!

1. Přístroj se smí zásadně používat jen s propanem nebo butanem.
2. Plynový topný ventilátor zapojte podle popisu na obr. B-F.
3. Všechny přípojky zkontrolujte mýdlovým louhem nebo sprejem na vyhledávání netěsností z hlediska případného úniku plynu. (obr. F+G)
4. Zástrčku zastrčte do zásuvky (obr. G)
5. Poloha „I“: Plynový topný ventilátor běží jen s funkcí ventilátoru a cirkuluje vzduch v místnosti. (obr. I)

6. Poloha „II“: Plynový topný ventilátor nyní navíc topí (obr. J). Příklad se však spustí jen tehdy, je-li požadovaná teplota (obr. K/12) nastavena vyšší než skutečná teplota (obr. K/11) (pokojová teplota).
7. Elektronická regulace: obr. K/11 Vám ukazuje pokojovou teplotu. Pomocí termostatu (obr. K/8) můžete regulovat/nastavit požadovanou teplotu – viz ukazatel (obr. K/12). (Plynový topný ventilátor se automaticky zapne a při dosažení požadované teploty opět vypne).

Příklad použití:

„II“ (obr. J) $\Rightarrow$ 15° skutečná teplota (obr. K/11)
 $\Rightarrow$ 20° požadovaná teplota (obr. K/12). $\Rightarrow$
 Plynový topný ventilátor nyní vytopí „prostor“ na 20° a poté se automaticky opět vypne. Zůstane-li přístroj v pohotovostní poloze, plynový topný ventilátor se při podkročení požadované teploty opět automaticky zapne.

8. Pokud regulátor (obr. K/8) nastavíte pod hodnotu skutečné pokojové teploty, která se zobrazí na digitálním ukazateli (K/11), přístroj se rovněž vypne.

Příklad použití:

18° skutečná teplota (obr. K/11) $\Rightarrow$ 15° požadovaná teplota (obr. K/12). $\Rightarrow$ Plynový topný ventilátor se nyní vypne. Zůstane-li přístroj v pohotovostní poloze, automaticky se zapne při podkročení 15°.

V případě poruchy nebo je-li plynová láhev prázdná, rozsvítí se kontrolka (K/4). Stisknete knoflík Reset (obr. K/6) a spínač ON/OFF přepnete na „0“, případně vyměňte plynovou láhev a tuto zapojte podle popisu na obr. B+F. Nyní můžete plynový topný ventilátor opět spustit podle popisu.

⚠ Vypnutí (obr. L-M)

K vypnutí plynového ventilátoru zavřete vždy nejprve ventil plynové láhve (obr. L).

Přístroj vypnete spínačem ON/OFF (obr. M). Do polohy „0“.

K odpojení přístroje ze sítě vytáhněte zástrčku (obr. M)

Výměna plynové láhve

- Vždy venku a v bezpečné vzdálenosti od jakéhokoliv ohně nebo hořlavých zdrojů při absenci dalších osob postupujte následovně!
- Zavřete ventil plynové láhve. (E/1)
- Odšroubujte redukční ventil (obr. B-D v opačném pořadí).
- Zajistěte, aby bylo k dispozici těsnění redukčního ventilu.
- Přístroj připojte k nové plynové láhvi a postupujte podle popisu na (obr. B-H).

Přeprava, skladování a čištění

Přístroj se smí přenášet pomocí rukojeti na přenášení.

⚠ Přístroje, které nepoužíváte, musí být uskladněny v suché a uzamčené místnosti.

- K čištění používejte měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Zabraňte přímému kontaktu přístroje s agresivními čisticími prostředky. Nesmíte používat agresivní, těkavé a žíravé čisticí prostředky.
- Plynový topný ventilátor nechte jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaným autorizovaným odborníkem.
- **Hadice musí být při poškození v každém případě vyměněna.**
- Přístroj je třeba chránit před vlhkostí a prachem.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odpojte ho od plynové láhve a zakrytý uschovejte na suchém a bezpečném místě, mimo dosah dětí.

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednávací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Vyhledávání a odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění poruchy
Elektromotor se nerozběhne	Chybí proud	Zkontrolujte zástrčku
		Zkontrolujte zapojení do sítě
Piezozapalování nelze zapálit	Elektroda ve špatné poloze	Přizvěte odborníka
Chybí plyn	Prázdná plynová láhev	Vyměňte plynovou láhev.
	Zavřený ventil na plynové láhvi	Otevřete ventil.
	Plynová hadice nebo netěsné přípojky	Netěsné místo vyhledejte sprejem na hledání netěsností a odstraňte
Hořák naskočí, plamen zhasne, jakmile pustíte plynový ventil	Tepelný prvek nebyl ještě dostatečně teplý.	Znovu se pokuste o zapnutí
	Pojistný termostat se vypnul	Přístroj nechte vychladnout, poté se znovu pokuste o zapnutí
Plamen hořáku zhasne během provozu	Příliš velký výstup plynu	Redukční ventil nechte zkontrolovat příp. vyměňte
	Prázdná plynová láhev	Vyměňte plynovou láhev.
	Příliš malý přívod vzduchu	Zkontrolujte a vyčistěte mřížku motoru
		Zkontrolujte ventilátor
	Vítr nebo průvan sroukáva plamen.	Přístroj postavte mimo vítr a průvan, přístroj nechte několik minut vychladnout, poté se znovu pokuste o zapnutí

SK Úvod

Aby ste zo svojej novej plynovej teplovzdušnej turbíny mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku. V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia. **Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.**

Popis prístroja (obr. A+B)

1. Plynová teplovzdušná turbína s plášťom z ušľachtilej ocele
2. Plynový regulátor
3. Prípojka plynovej hadice
4. Spínač ON/OFF – vykurovanie/ventilátor
5. Kontrolka
6. Gombík Reset
7. Plynová hadica s prípojkami
8. Redukčný ventil
9. Poistka proti prasknutiu hadice
10. Termostat
11. Digitálny ukazovateľ izbovej teploty (skutočná hodnota)
12. Digitálny ukazovateľ požadovanej teploty (požadovaná hodnota)
13. Čelný kryt
14. Rukoväť

Technické údaje

GGH 35 TRI

Napätie/frekvencia:	230 V~50 Hz
Vykurovací výkon:	22 – 35 kW / 18 900 – 30 000 kcal/h (regulovateľný)
Spotreba:	2,0 – 2,5 kg/h
Pracovný tlak:	1500 mbar
Výkon turbíny:	707 m³/h
Druh plynu:	propán/bután
Dĺžka napájacieho kábla:	1,6 m
Hmotnosť:	7,8 kg

Použitie v súlade s určením

Plynová teplovzdušná turbína je určená výhradne na vykurovanie a vysušovanie v stavebníctve (hrubé stavby), poľnohospodárstve, skladovacích priestoroch (len v dobre vetraných priestoroch) a podobne.

Tento prístroj je možné používať len v súlade s určením. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov alebo ustanovení tohto návodu nie je možné činiť výrobcu zodpovedným za škody.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si prečítajte a dodržujte všetky tieto pokyny. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

Bezpečná práca

Udržujte svoje pracovisko v poriadku!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

Berte ohľad na vplyvy okolia!

Prístroj nevystavujte dažďu.

Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaisťte dobré osvetlenie.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov. (okrem látok potrebných na prevádzku – v tomto prípade propán/bután.

Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti nenechajte dotýkať sa prístroja a kábla. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

Svoj prístroj dobre ukladajte!

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Svoj prístroj nepreťažujte!

Lepšie a bezpečnejšie budete pracovať pri výkone, na ktorý je prístroj dimenzovaný.

Používajte správny prístroj!

Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

Svoj prístroj zaistite!

Prístroj pripevnite odborne podľa popisu v oddiele „Montáž“.

Starajte sa o svoje náradie!

Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny.

Pravidelne kontrolujte kábel náradia a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného odborníka.

Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte. Rukoväti udržiavajte suché, bez stôp oleja a tuku.

Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený!

Pred ďalším používaním prístroja je potrebné pozorne prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené súčasti, či ešte bezchybne fungujú.

Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne a nie sú vzpričené alebo poškodené.

Všetky súčasti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky tak, aby bola zaistená bezchybná prevádzka prístroja.

Poškodené ochranné zariadenia a súčasti je potrebné nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené niečo iné.

Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej dielni.

Nepoužívajte prístroje, pri ktorých sa nedá zapnúť a vypnúť spínač.

VÝSTRAHA!

Použitie iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár s použitím originálnych náhradných dielov, inak to môže pre používateľa znamenať riziko úrazu.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj



- Tento prístroj sa smie používať len vonku a v dobre vetraných priestoroch, musí však byť chránený pred vlhkom, resp. dažďom.
- Plynová fľaša musí byť zásadne a predovšetkým počas prevádzky chránená pred mínusovými teplotami, resp. mrazom.
- Prístroj sa smie používať len na vyhrievanie.

- **Pozor! Skúška tesnosti s otvoreným plameňom je striktné zakázaná.**
- Neuvádzajte do prevádzky pod úrovňou zeme.
- Prístroj počas prevádzky nikdy nepremiestňujte a nezdvíhajte.
- **Plochu sálania umiestnite minimálne 3 m od osôb a všetkých horľavých látok.**
- Dodržujte vzdialenosť 50 cm medzi stenami a zadnou časťou alebo stranami prístroja.
- Pri úniku plynu (zápach) ihneď zavrite ventil plynovej fľaše a prístroj udržiajte mimo dosahu všetkých horľavých zdrojov.
- **⚠ Skontrolujte tesnosť všetkých spojov. Všetky skrutkové spoje musia byť pred uvedením do prevádzky skontrolované z hľadiska tesnosti mydlovým lúhom alebo sprejom na vyhľadávanie netesností! (obr. F+G).**
- V prípade, že únik plynu trvá, pred opätovným uvedením do prevádzky prizvite bezpodmienečne odborníka.
- Montáž a údržba prístroja musí zodpovedať zákonom a predpisom krajiny, v ktorej sa prístroj používa.
- Plynovú fľašu nikdy neobracajte, aj keď sa zdá byť prázdna! Tento postup môže viesť k upchaniu hadice zvyškami plynovej fľaše a spôsobiť tak riziko požiaru a okamžité poškodenie prístroja.
- Ochrannú mrežu a/alebo iné časti vyhrievacieho telesa nikdy nedemontujte.
- Deti držte mimo dosahu horáka.
- Prístroj neprevádzkujte nikdy bez dozoru!
- Prístroj nikdy nezakrývajte!
- Prístroj nepoužívajte nikdy na sušenie textílií a pod.!
- Nikdy sa nedotýkajte ochrannéj siete a tepelného štítu, môže to viesť k vážnym popáleninám!
- **⚠ V malých priestoroch môže dôjsť k nebezpečnému nedostatku kyslíka!**

Označenie

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

	
Zákaz ohňa! Zákaz fajčenia!	Zákaz prevádzky v uzatvorených priestoroch!
	
	Zákaz ťahania za zástrčku!

Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha pred horúcim povrchom

	
Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Používajte len vonku, no bezpodmienečne chráňte pred dažďom.
	
Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Upozornenie tlakových plynových fliaš

Príkazy:

	
Všeobecná zákazová značka	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu

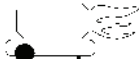
Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
lien	Vyhrievací výkon
	
Výkon turbíny	Spotreba Typ plynu
	
Pracovný tlak	Hmotnosť

UYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: : GHH 35 TRI Obj. č.: 85032

Príslušné smernice EÚ:

2009/142/ EG

Použité harmonizované normy:

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (gas pipe)

EN 13785:2005+A1:2008(regulator)

Dátum/podpis výrobcu: 04.07.2012



Údaje o podpísanom:

konateľ
pán Arnold

Technická dokumentácia:

J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy. Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebenie je tiež vylúčené zo záruky.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.

Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnica prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnice vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. **Miesto nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zranených**
4. **Druh zranenia**

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:

- **Priamy elektrický kontakt:**
Môže viesť k zásahom elektrickým prúdom.
Používajte len v elektrických sieťach s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu
- **Nepriamy elektrický kontakt:**
Môže viesť k zásahom elektrickým prúdom.

Používajte len v elektrických sieťach s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu

Tepelné zvyškové nebezpečenstvá:

- **Popáleniny, omrzliny:**

Kontakt s ochrannou mriežkou a telesom prístroja môže viesť k popáleninám. Vyhnite sa týmto konštrukčným dielom.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave.

Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí, a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesionálneho vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Použitie v súlade s určením



Pozor!

NESMIE SA POUŽÍVAŤ NA VYKUROVANIE OBYTNÝCH MIESTNOSTÍ V OBYTNÝCH BUDOVÁCH; PRI POUŽITÍ VO VEREJNÝCH BUDOVÁCH JE POTREBNÉ DODRŽIAVAŤ NÁRODNÉ USTANOVENIA.

Plynové vyhrievacie teleso sa nesmie používať:

- na vykurovanie uzatvorených či obytých miestností (obytné budovy) alebo na prevádzku v takýchto miestnostiach;
- v blízkosti horľavých materiálov (napr. papier, stavebné materiály);
- na miestach, v ktorých sú skladované/sú prítomné prchavé materiály (napr. benzín, rozpúšťadlá, chemikálie) alebo v ktorých môže vzniknúť výbušná atmosféra;
- po svojoľnej konštrukčnej zmene plynového vyhrievacieho telesa;
- pri zlom, neprípustnom pripojení k zdroju plynu;
- na miestach, ktoré nie sú dostatočne vetrané;
- ako zdroj vykurovania na akciách a rodinných oslavách.

Údržba a úschova

Na čistenie použite mäkkú handričku a jemný mydlový roztok. Zabráňte priamemu kontaktu agresívnych čistiacich prostriedkov s prístrojom. Nesmiete používať agresívne, prchavé či žieravé čistiace prostriedky.

Plynové vyhrievacie teleso nechajte raz ročne skontrolovať kvalifikovaným autorizovaným odborníkom.

Hadica musí byť pri poškodení v každom prípade vymenená.

Prístroj chráňte pred vlhkosťou a prachom.

Pri dlhšom nepoužívaní odpojte prístroj od plynovej fľaše a zakrytý uschovajte na suchom, pre deti neprístupnom mieste.

Pokyny na montáž a uvedenie do prevádzky (obr. B-K)

Prístroj používajte na rovnom, stabilnom a nehorľavom podklade. Nikdy nie v blízkosti otvoreného ohňa, resp. poletujúcich iskier alebo podobných vysoko horľavých látok!

1. Prístroj sa smie zásadne používať len s propánom alebo butánom.
2. Plynovú teplovzdušnú turbínu zapojte podľa popisu na obr. B-F.
3. Všetky prípojky skontrolujte mydlovým lúhom alebo sprejom na vyhľadávanie netesností z hľadiska prípadného úniku plynu. (obr. F+G)
4. Zástrčku zastrčte do zásuvky (obr. G).
5. Poloha „I“: Plynová teplovzdušná turbína beží len s funkciou ventilátora a cirkuluje vzduch v miestnosti. (obr. I)
6. Poloha „II“: Plynová teplovzdušná turbína teraz navyše vyhrieva (obr. J). Prístroj sa však spustí len vtedy, ak je požadovaná teplota (obr. K/12) nastavená vyššie než skutočná teplota (obr. K/11) (izbová teplota).
7. Elektronická regulácia: obr. K/11 vám ukazuje izbovú teplotu. Pomocou termostatu (obr. K/8) môžete regulovať/nastaviť požadovanú teplotu – pozrite ukazovateľ (obr. K/12). (Plynová teplovzdušná turbína sa automaticky zapne a pri dosiahnutí požadovanej teploty opäť vypne).

Príklad použitia:

„II“ (obr. J) $\Rightarrow$ 15 °C skutočná teplota (obr. K/11)
 $\Rightarrow$ 20 °C požadovaná teplota (obr. K/12). $\Rightarrow$

Plynová teplovzdušná turbína teraz vyhrieva „priestor“ na 20 °C a potom sa automaticky opäť vypne. Ak zostane prístroj v pohotovostnej polohe, plynová teplovzdušná turbína sa pri podkročení požadovanej teploty opäť automaticky zapne.

8. Ak regulátor (obr. K/8) nastavíte pod hodnotu skutočnej izbovej teploty, ktorá sa zobrazí na digitálnom ukazovateli (K11), prístroj sa takisto vypne.

Príklad použitia:

18 °C skutočná teplota (obr. K/11) $\Rightarrow$ 15 °C požadovaná teplota (obr. K/12). $\Rightarrow$ Plynová teplovzdušná turbína sa teraz vypne. Ak zostane prístroj v pohotovostnej polohe, automaticky sa zapne pri podkročení 15°.

V prípade poruchy alebo ak je plynová fľaša prázdna, rozsvieti sa kontrolka (K/4). Stlačte gombík Reset (obr. K/6) a spínač ON/OFF prepnete na „0“, prípadne vymeňte plynovú fľašu a zapojte ju podľa popisu na obr. B+F. Teraz môžete plynovú teplovzdušnú turbínu opäť spustiť podľa popisu.

Vypnutie (obr. L-M)

Na vypnutie plynovej turbíny zavrite vždy najprv ventil plynovej fľaše (obr. L).

Prístroj vypnite spínačom ON/OFF (obr. M). Do polohy „0“.

Na odpojenie prístroja od siete vytiahnite zástrčku (obr. M).

Výmena plynovej fľaše

- Vždy vonku a v bezpečnej vzdialenosti od akéhokoľvek ohňa alebo horľavých zdrojov pri absencii ďalších osôb postupujte nasledovne!
- Zavrite ventil plynovej fľaše. (E/1)
- Odskrutkujte redukčný ventil (obr. B-D v opačnom poradí).
- Zaistite, aby bolo k dispozícii tesnenie redukčného ventilu.
- Prístroj pripojte k novej plynovej fľaši a postupujte podľa popisu na (obr. B-H).

Preprava, skladovanie a čistenie

Prístroj sa smie prenášať pomocou rukoväti na prenášanie.

 **Prístroje, ktoré nepoužívate, musia byť uskladnené v suchej a uzamknutej miestnosti.**

- Na čistenie používajte mäkkú handričku a jemný mydlový roztok. Zabráňte priamemu kontaktu prístroja s agresívnymi čistiacimi prostriedkami. Nesmiete používať agresívne, prchavé a žieravé čistiace prostriedky.
- Plynovú teplovzdušnú turbínu nechajte raz ročne skontrolovať kvalifikovaným autorizovaným odborníkom.
- **Hadica sa musí pri poškodení v každom prípade vymeniť.**
- Prístroj je potrebné chrániť pred vlhkosťou a prachom.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od plynovej fľaše a zakrytý uschovajte na suchom a bezpečnom mieste, mimo dosahu detí.

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Vyhľadávanie a odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie poruchy
Elektromotor sa nerozbehne	Chýba prúd	Skontrolujte zástrčku
		Skontrolujte zapojenie do siete
Piezozapaľovanie nie je možné zapáliť	Elektróda v zlej polohe	Prizvite odborníka
Chýba plyn	Prázdna plynová fľaša	Vymeňte plynovú fľašu.
	Zatvorený ventil na plynovej fľaši	Otvorte ventil.
	Plynová hadica alebo netesné prípojky	Netesné miesto vyhľadajte sprejom na hľadanie netesností a odstráňte
Horák naskočí, plameň zhasne, hneď ako pustíte plynový ventil	Tepelný prvok nebol ešte dostatočne teplý.	Znovu sa pokúste o zapnutie
	Poistný termostat sa vypol	Prístroj nechajte vychladnúť, potom sa znovu pokúste o zapnutie
Plameň horáka zhasne počas prevádzky	Príliš veľký výstup plynu	Redukčný ventil nechajte skontrolovať, príp. vymeňte
	Prázdna plynová fľaša	Vymeňte plynovú fľašu.
	Príliš malý prívod vzduchu	Skontrolujte a vyčistite mriežku motora
		Skontrolujte ventilátor
	Vietor alebo prievan sfukuje plameň.	Prístroj postavte mimo vetra a prievanu, prístroj nechajte niekoľko minút vychladnúť, potom sa znovu pokúste o zapnutie

NL Inleiding

Om van uw nieuwe hete lucht gas kanon zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Beschrijving (afb. A+B)

1. Hete lucht gas kanon met roestvrijstalen kast
2. Gasregelaar
3. Aansluiting gasslang
4. Aan/uit-schakelaar – verwarmen/ventilator
5. Storingslamp
6. Resetknop
7. Gasslang met aansluitingen
8. Drukregelaar
9. Beveiliging slangbreuk
10. Thermostaat
11. Digitale indicatie ruimtetemperatuur (Ist)
12. Digitale indicatie gewenste temperatuur (Soll)
13. Frontkap
14. Handgreep

Technische gegevens

GGH 35 TRI

Aansluiting:	230 V~50 Hz
Verwarmingsvermogen:	22-35 kW/18.900-30.000 kcal/h (regelbaar)
Verbruik:	2,0-2,5 kg/h
Werkdruk:	1500 mbar
Ventilatorvermogen:	707 m³/h
Gassoort:	Propan/Butaan
Lengte aansluitkabel:	1,6 m
Gewicht:	7,8 kg

Gebruik volgens de bepalingen

Het hete lucht gas kanon is uitsluitend voor het verwarmen en drogen bij ruwbouwwerken, landbouw, magazijnruimten (enkel in goed beluchte ruimten) e.d. bestemd.

Dit apparaat mag uitsluitend in overeenstemming met de bepalingen gebruikt worden. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Algemene veiligheidsinstructies



Lees en volg alle aanwijzingen op voordat dit apparaat in gebruik wordt genomen.

Volg de veiligheidsaanwijzingen op de juiste wijze goed op!

Veilig werken

Houd de werkomgeving op orde!

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats het apparaat niet in de regen.
Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving.

Zorg voor een goede verlichting.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen (met uitzondering van de voor het gebruik benodigde stoffen – in dit geval propaan/butaan).

Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het apparaat of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van de werkomgeving.

Juiste opslag!

Niet in gebruik zijnde apparaten moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Overbelast uw apparaat niet!

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

Gebruik het juiste apparaat!

Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is.

Maak het apparaat vast!

Monteer nu het apparaat als in dit hoofdstuk "Montage" beschreven.

Onderhoud uw apparaat zorgvuldig!

Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen.

Controleer regelmatig het elektrische snoer van het apparaat en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.

Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.

Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.

Gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid.

Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen!

Vóór het gebruik van het apparaat moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden.

Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd.

Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van het apparaat te waarborgen.

Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voorzover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.

Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen.

Gebruik geen elektrische apparaten waarvan de schakelaar zich niet laat in- en/of uitschakelen.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

Laat uw apparaat door een vakkundige persoon repareren!

Dit apparaat voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat



- **Dit apparaat mag slechts buiten en in goed geventileerde ruimten gebruikt worden maar dient in ieder geval tegen vocht en regen beschermd te worden.**
- De gasfles dient beslist en vooral tijdens het gebruik tegen mintemperaturen, resp. vorst beschermd te worden.
- Het apparaat mag uitsluitend voor verwarmingsdoelen gebruikt worden.
- **Let op! De dichtheidstest met open vlam is strikt verboden.**
- Niet onder de begane grond gebruiken.
- Het apparaat nooit tijdens het gebruik verplaatsen of optillen.
- **De stralingsvlak minimaal 3 m van personen en alle soorten brandbare stoffen houden.**
- Een minimale afstand van 50 cm tussen wanden en het achterste deel houden.
- Bij gasverlies (geur) onmiddellijk het gasflesventiel sluiten en het apparaat van elke brandbron ver verwijderd houden.
- **De dichtheid van alle verbindingpunten testen.**
Alle schroefverbindingen dienen voor de inbedrijfstelling met een zeepoplossing of een lekopsporingspray op dichtheid gecontroleerd te worden. (Afb. F+G)
- Indien het gasverlies niet stopt, schakel voor verder gebruik absoluut een vakman in ter advisering.
- Het inbouwen en onderhoud van het apparaat dienen overeenkomstig te zijn aan de wetten en voorschriften van het betreffende land waar het apparaat wordt gebruikt.
- De gasfles nooit op zijn kop houden, ook niet als deze leeg is. Een dergelijke stap kan een verstopping van de slang teweegbrengen met resten uit de gasfles en brandgevaar en directe beschadiging van het apparaat veroorzaken.
- Het beschermrooster en/of andere onderdelen van de verwarmers nooit demonteren.
- Kinderen ver van de brander houden.
- Het apparaat nooit onbewaakt gebruiken!
- Het apparaat nooit afdekken!
- Het apparaat nooit voor het drogen van textielstoffen en dergelijk gebruiken!
- Nooit het beschermrooster en het hitteschild aanraken; dit kan tot zware verbrandingen leiden!
- In kleine ruimten kan het tot een gevaarlijk tekort aan zuurstof komen!

Aanduidingen

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Vuur verboden! Rookverbod!	Gebruik in gesloten ruimten verboden!



Rookverbod!

Waarschuwing:

Waarschuwing voor brand gevaarlijke stoffen	Waarschuwing voor hete oppervlakken
Omstanders dienen afstand te houden	Slechts buiten gebruiken echter beslist voor nattigheid beschermen
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor gasflessen

Aanwijzingen:

Algemene gebodsaanwijzing	Vóór het gebruik gebruiksaanwijzing lezen

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

Anschluss	Verwarmingsvermogen
Ventilatorvermogen	Verbruik/ Gassoort

	
Werkdruk	Gewicht

EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wölpertshausen
Germany,

dat de navolgend genoemde apparaten, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van de apparaten: GHH 35 TRI

Artikel nr.: 85032

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2009/142/ EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (gas pipe)

EN 13785:2005+A1:2008(regulator)

Datum/Handtekening fabrikant: 04.07.2012



Gegevens betr. ondertekende:

bedrijfsleider
dhr. Arnold

Technische documentatie: **J. Bürkle FBL; QS**

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. Het niet-naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Overige gevaren en beschermende maatregelen

Elektrisch gevaar:

- **Direct elektrisch contact:**
Kan tot stroomschokken leiden. Enkel aan stroomnetten met een schakelaar voor foutstroom aansluiten.

- **Indirect elektrisch contact:**

Kan tot stroomschokken leiden.

Enkel aan stroomnetten met een schakelaar voor foutstroom aansluiten.

Thermisch gevaar:

- **Verbrandingen, vorstbulten (blaren):**
Het aanraken van het beschermingsrooster en apparaatbehuizing kan tot verbrandingen leiden. Ontwijk deze onderdelen.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Gebruik volgens de bepalingen



Gevaar!

MAG NIET VOOR DE VERWARMING VAN BEWOONBARE RUIMTEN IN WOONGEBOUWEN GEBRUIKT WORDEN; VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN DIENEN DE NATIONALE BEPALINGEN OPGEVOLGD TE WORDEN.

De gasverwarmer mag niet gebruikt worden:

- Voor de verwarming van gesloten of bewoonde ruimten (woongebouwen) of het gebruik in dergelijke ruimten;
- In de buurt van brandbare materialen (bijv. papier, bouwstoffen);
- Op plaatsen waar vluchtige materialen opgeslagen of aanwezig zijn (bijv. benzine, oplosmiddelen, chemicaliën) of waarin een ontplofbaar luchtmengsel kan ontstaan;
- Na een eigenhandige structurele wijziging van de gasverwarmer;
- Bij een onjuiste, ontoelaatbare aansluiting aan de gasbron;
- Op plaatsen die niet voldoende geventileerd zijn;
- Als verwarmingsbron bij evenementen en familiefeesten.

Opbouwaanwijzingen en inbedrijfstelling (afb. B-K)

Gebruik het apparaat op een vlakke, stabiele en vuurvaste ondergrond. Nooit in de buurt van open vuur, resp. vonkenregen of licht ontvlambare en brandbare stoffen!

1. Het apparaat mag principieel enkel met propaan- of butaangas gebruikt worden.
2. Sluit het hete lucht gas kanon aan zoals in afb. B-F is beschreven.
3. Controleer alle aansluitingen met een zeepoplossing of een lekopsporingspray op eventuele gaslekage. (Afb. F+G)
4. Sluit de netstekker aan op het stopcontact (afb. G).
5. Positie op „I“: Het hete lucht gas kanon loopt enkel met ventilatorfunctie en circuleert de lucht in de ruimte. (Afb. I)
6. Positie op „II“: Het hete lucht gas kanon verwarmt slechts aanvullend (afb. J). Het apparaat start overigens enkel als de gewenste temperatuur (afb. K/12) hoger is ingesteld dan de werkelijke temperatuur (afb. K/11) (ruimtetemperatuur).
7. De elektronische regeling: Afb. K/11 geeft de ruimtetemperatuur aan. Met (afb. K/8) kunt u de gewenste temperatuur m.b.v. de thermostaat regelen/instellen, zie indicatie (afb. K/12). (Het hete lucht gas kanon schakelt automatisch in en bij het bereiken van de gewenste temperatuur weer uit.)

Gebruiksvoorbeeld:

„II“ (afb. J) $\Leftrightarrow$ 15° werkelijke temperatuur (afb. K/11) $\Leftrightarrow$ 20° gewenste temperatuur (afb. K/12) $\Rightarrow$ Het hete lucht gas kanon verwarmt nu de „ruimte“ op 20° hoog en schakelt dan automatisch weer uit. Indien het apparaat in de positie bedrijfsklaar blijft, schakelt het hete lucht gas kanon bij afkoeling van de gewenste temperatuur weer automatisch in.

8. Indien u de regelaar (afb. K/8) onder de waarde van de werkelijke ruimtetemperatuur, die op de digitale indicatie (K/11) wordt aangegeven, regelt, schakelt het apparaat eveneens uit.

Gebruiksvoorbeeld:

18° werkelijke temperatuur (afb. K/11) $\Leftrightarrow$ 15° gewenste temperatuur (afb. K/12) $\Rightarrow$ Het hete lucht gas kanon schakelt nu uit. Indien het apparaat in de positie bedrijfsklaar blijft, zal het apparaat bij een temperatuur lager dan 15° automatisch inschakelen.

In het geval van een storing of als de gasfles leeg is licht een storingslampje (K/4) op.
Druk op de resetknop (afb. K/6) en schakel de aan/uit-schakelaar op „0“, vervang eventueel de gasfles en sluit deze aan zoals onder (afb. B+F) is beschreven. Nu kan het hete lucht gas kanon opnieuw gestart worden zoals aangegeven.



Uitschakelen (afb. L-M)

Om de gasverwarmer uit te schakelen draai altijd eerst het gasflesventiel (afb. L) dicht.

Zet het apparaat uit m.b.v. de aan/uit-schakelaar (afb. M). Op positie „0“.

Neem de netstekker uit, om het apparaat van het stroomnet af te koppelen (afb. M).

Gasfles wisselen

- Altijd buiten en ver van alle vlammen of brandbronnen en bij afwezigheid van andere personen als volgt te werk gaan!
- Het ventiel van de gasfles afsluiten (E/1)
- De drukregelaar afschroeven (afb. B-D in omgekeerde volgorde).
- Vaststellen dat de dichting van de drukregelaar beschikbaar is.
- Het apparaat aan de nieuwe gasfles aansluiten en verder te werk gaan zoals in (afb. B-H) beschreven is.

Transport, opslag en reiniging

Het apparaat kan d.m.v. de draaggreep getransporteerd worden.

⚠ Niet gebruikte apparaten moeten in een droge, afgesloten ruimte opgeslagen worden.

- Gebruik voor het reinigen een zacht doekje en een milde zeepoplossing. Vermijd een direct contact van krassende reinigingsmiddelen met het apparaat. U mag geen agressieve, vluchtige of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Laat de gasverwarmer één keer per jaar door een gekwalificeerde en geautoriseerde vakman controleren.
- **De slang dient bij beschadiging in alle gevallen vervangen te worden.**
- Het apparaat moet tegen vocht en stof beschermd worden.
- Bij een langduriger niet-gebruik, het apparaat van de gasfles afkoppelen en afgedekt op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Zoeken naar en verhelpen van fouten

Storing	Oorzaak	Oplossing
Elektromotor start niet	Geen stroom.	Netstekker controleren.
		Netaansluiting controleren.
Piëzo ontsteekt niet	Elektrode in onjuiste positie.	Vakman raadplegen.
Geen gas	Lege gasfles.	Gasfles vervangen.
	Gesloten ventiel aan de gasfles.	Ventiel openen.
	Gasslang of aansluitingen ondicht.	Ondichte punten met spray behandelen voor het vinden van lekkages en het verhelpen daarvan.
De brander springt aan, vlam gaat uit zodra het gasventiel wordt losgelaten	Thermo-element was noch niet voldoende warm.	Een nieuwe inschakelpoging.
	De veiligheidsthermo staat schakelt uit.	Apparaat laten afkoelen, dan een nieuwe inschakelpoging.
Brandervlam gaat tijdens het gebruik uit	Te hoge gasuitgang.	Drukregelaar laten controleren en eventueel vervangen.
	Lege gasfles.	Gasfles vervangen.
	Te weinig luchttoevoer.	Motorrooster controleren en reinigen.
		Ventilator controleren.
	Wind of tocht blaast de vlam uit.	Apparaat buiten de wind of tocht plaatsen, enige minuten laten afkoelen, daarna een nieuwe inschakelpoging.

I Premessa

Per poter essere soddisfatti della Vostra nuova turbina d'aria calda a gas per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo in più di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro. Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

Descrizione della macchina (fig. A+B)

1. Turbina d'aria calda a gas con camicia in acciaio nobile
2. Regolatore di pressione di gas
3. Raccordo del tubo del gas
4. Interruttore ON/OFF – riscaldamento/ventilatore
5. Spia LED
6. Tasto Reset
7. Tubo del gas con raccordi
8. Valvola di riduzione
9. Valvola di sicurezza contro la rottura del tubo
10. Termostato
11. Indicatore digitale per la temperatura ambiente (temperatura effettiva)
12. Indicatore di temperatura richiesta (valore richiesto)
13. Coperchio frontale
14. Manico

Dati tecnici

GGH 35 TRI

Tensione/frequenza:	230 V~50 Hz
Rendimento termico:	22-35 kW/18.900-30.000 kcal./h (regolabile)
Consumo:	2,0-2,5 kg/h
Pressione di lavoro:	1500 mbar
Potenza ventilatore:	707 m³/h
Tipo di gas:	Butano/propano
Lunghezza del cavo di alimentazione:	1,6 m
Peso:	7,8 kg

Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio di riscaldamento a gas è destinato esclusivamente per il riscaldamento ed essiccazione nel settore edile (costruzioni grezze), nell'agricoltura, negli spazi di immagazzinamento, ecc.

Questo apparecchio può essere utilizzato solo nel rispetto della sua destinazione d'uso. il produttore declina ogni responsabilità per qualsiasi danno dovuto ad una mancata osservazione delle disposizioni delle normative generalmente valide o delle disposizioni del presente manuale d'uso

Istruzioni di sicurezza generali



Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere e mantenere tutte le istruzioni indicate. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

Lavoro sicuro

Mantenere pulita la zona di lavoro!

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

Riguardare agli impatti dell'ambiente!

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.

Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato.

Assicurare la buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas. (tranne le sostanze necessarie per l'esercizio – in questo caso propano/butano).

Le altre persone tenere in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino l'apparecchio e il cavo. Mantenerle a distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

Non sovraccaricare l'apparecchio!

Si lavora meglio e più in sicuro con la potenza sulla quale è dimensionato l'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio giusto!

Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato.

Assicurare bene l'apparecchio!

Fissare l'apparecchio professionalmente, secondo la descrizione nella parte "Montaggio".

Trattare l'attrezzo con cura!

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione e le istruzioni.

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.

Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato. I manichi mantenere asciutti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.

Porre l'attenzione!

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato!

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.

Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate.

Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono essere adempite tutte le condizioni per assicurare la perfetta funzione dell'apparecchio.

Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco.

Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata. Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

AMMONIMENTO!

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite.

Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio



- **Questo apparecchio deve essere utilizzato solo all'esterno e nei spazi ben ventilati, deve però essere protetto all'umidità/pioggia.**
- Durante l'esercizio è indispensabile che la bombola di gas sia sempre protetta, soprattutto contro le temperature sotto zero/gelo.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo come il riscaldamento.
- **Attenzione! E' scrupolosamente vietata la prova di tenuta con la fiamma viva!**
- Non mettere in funzione sotto livello del suolo.
- Mai sollevare e trasportare l'apparecchio in funzione.
- **Posizionare la superficie di radiazione minimo 3 m dalle persone e da tutte le superfici infiammabili.**
- Mantenere la distanza di 50 cm fra i muri e la parte posteriore oppure fianchi dell'apparecchio.
- Alla perdita del gas (puzza) chiudere immediatamente la valvola della bombola di gas e tenere l'apparecchio fuori la portata di tutte le fonti infiammabili.
-  **Controllare la tenuta di tutti i raccordi. Tutti i raccordi filettati vanno controllati ancora prima della messa in funzione, dal punto di vista della loro tenuta con la lisciva di sapone o con lo spray per ricerca fughe! (fig. F+G)**
- Nel caso in cui la fuga del gas permane, prima di messa in funzione successiva è indispensabile rivolgersi al professionista.
- Il montaggio e la manutenzione dell'apparecchio devono essere conformi alle leggi e direttive del Paese, dov'è utilizzato l'apparecchio.
- Mai rovesciare la bombola di gas, anche se sembra vuota! Tale procedura può causare l'intasamento del flessibile dai residui della bombola e costituire il rischio dell'incendio e danneggiamento istantaneo dell'apparecchio.
- Mai smontare la griglia di protezione oppure le altre parti dell'apparecchio termico.
- Tenere i bambini fuori la portata del bruciatore.
- Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza!
- Mai coprire l'apparecchio!
- Mai utilizzare l'apparecchio per l'asciugamento dei tessuti ecc.!
- Mai toccare la griglia di protezione né lo scudo termico perché potrebbero provocare le gravi ustioni!
-  Può verificarsi, all'interno degli spazi stretti, una pericolosa mancanza di ossigeno!

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

	
Divieto di fiamma viva! Divieto di fumare!	Divieto dell'uso nei locali chiusi!

	
Non coprire!	

Avviso:

	
Avviso di materiali incendio, sostanze pericolose	Avviso alle superfici calde
	
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Utilizzare solo all'esterno, proteggerlo però sempre alla pioggia.
	
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Non coprire! Avviso di materiali incendio, sostanze pericolose Avviso di bombole di gas

Direttive:

	
Divieto generale	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

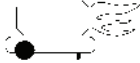
Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non stia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh Recycling	

Dati tecnici:

	
lien	Rendimento termico
	
Rendimento della turbina	Consumo/Tipo del gas

	
Pressione d'esercizio	Peso

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi: GHH 35 TRI
Cod. ord.: 85032

Direttive CE applicabili:

2009/142/ EG

Applicate norme armonizzate:

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (gas pipe)

EN 13785:2005+A1:2008(regulator)

Data/firma del Costruttore: 04.07.2012



Dati sul sottoscritto: **Amministratore delegato,**
Sig. Arnold

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data. La garanzia esclude l'uso profano, per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dall'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'Uso e di Manutenzione e l'usura normale.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Pericoli residui e misure di protezione

Pericoli elettrici residui:

- **Contatto elettrico diretto:**
Può portare a scosse elettriche.
Utilizzare solo con le reti elettriche dotate di interruttore differenziale contro le correnti sbagliate.
- **Contatto elettrico indiretto:**
Può portare a scosse elettriche.
Utilizzare solo con le reti elettriche dotate di interruttore differenziale contro le correnti sbagliate

Pericoli termici residui:

- **Ustioni, congelamenti:**
Il contatto con la griglia di protezione e con il corpo dell'apparecchio può provocare delle ustioni. Evitare di toccare tali parti strutturali.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Uso in conformità alla destinazione



Attenzione!

E' VIETATO L'USO PER IL RISCALDAMENTO DEI LOCALI ABITABILI NEGLI EDIFICI D'ABITAZIONE. PER L'USO NEGLI EDIFICI PUBBLICI E' NECESSARIO MANTENERE LE DIRETTIVE NAZIONALI.

L'apparecchio di riscaldamento a gas non deve essere utilizzato:

- per il riscaldamento dei locali chiusi ed abitabili (edifici d'abitazione) oppure per l'esercizio in tali spazi;
- in vicinanza ai materiali infiammabili (ad es. carta, materiali edili);
- nei luoghi, dove sono immagazzinati/presenti le sostanze volatili (es. benzina, diluenti, chimici) oppure laddove può originare l'ambiente esplosivo;
- dopo la modifica non autorizzata dell'apparecchio termico a gas;
- con lo scorretto, inammissibile, collegamento alla fonte di gas;
- negli spazi insufficientemente ventilati;
- come la fonte di riscaldamento per gli eventi e le feste famigliari.

Istruzioni di montaggio e messa in funzione (fig. B-K)

Utilizzare l'apparecchio posizionandolo su una base d'appoggio piana, stabile e non infiammabile. Mai utilizzarlo nelle vicinanze delle fiamme dirette o scintille volanti oppure sostanze simili, altamente infiammabili!

1. L'apparecchio può assolutamente utilizzato solo con il butano o propano.
2. Collegare la turbina a gas secondo la descrizione riportata sulle fig. B-F.
3. Controllare tutti i raccordi con la lisciva di sapone o con lo spray per ricerca fughe dal punto dei vista di un'eventuale fuga di gas (fig. F+G)
4. Inserire la spina nella presa di rete (fig. G)
5. La posizione "I": La turbina a gas funziona solo con il ventilatore facendo circolare l'aria all'interno della stanza (fig. I)
6. La posizione "II": La turbina a gas sta ora anche riscaldando (fig. J). Comunque, l'apparecchio si accende solo se la temperatura richiesta (fig. K/12) è impostata al valore più alto rispetto alla temperatura effettiva (fig. K/11) (temperatura ambiente).
7. La regolazione elettronica: La fig. K/11 Vi indica la temperatura ambiente. Agendo sul termostato (fig. K/8) è possibile regolare/impostare la temperatura richiesta – vedi l'indicatore (fig. K/12). La turbina a gas si accende in automatico e, al raggiungimento della temperatura richiesta, si spegne di nuovo).

Esempio dell'uso:

"II" (fig. J) $\Rightarrow$ 15°: temperatura effettiva (fig. K/11), $\Rightarrow$ 20°: temperatura richiesta (fig. K/12). $\Rightarrow$

La turbina a gas sta ora scaldando lo "spazio" ai 20°, poi si spegne in automatico. Se l'apparecchio rimane nella posizione stand-by, la turbina si accende in automatico al momento del calo della temperatura sotto il valore impostato.

8. Se impostate il regolatore (fig. K/8) sul valore inferiore alla temperatura ambiente effettiva, che si visualizza tramite l'indicatore digitale (K/11), l'apparecchio si spegne.

Esempio dell'uso:

18°: temperatura effettiva (fig. K/11) $\Rightarrow$ 15°: temperatura richiesta (fig. K/12). $\Rightarrow$ La turbina a gas ora si spegne. Se l'apparecchio rimane nella posizione stand-by, si accende in automatico in caso di calo sotto i 15°.

In caso di difetto o se la bombola di gas è vuota, la relativa spia si accende (K/4). Spegner il tasto Reset (fig. K/6) e spostare l'interruttore ON/OFF nella posizione "0", eventualmente sostituire la bombola di gas collegandola secondo la descrizione di cui alla figura B+F. Ora è

possibile riavviare la turbina a gas seguendo la relativa descrizione.

Spegnimento (fig. L-M)

Per spegnere la turbina a gas chiudere sempre prima la valvola della bombola di gas (fig. L).

Spegnere l'apparecchio spostando l'interruttore ON/OFF (fig. M) nella posizione "0".

Per staccare l'apparecchio dalla rete, estrarre la spina dalla presa (fig. M)

Sostituzione della bombola di gas

- Sempre all'aperto ed a distanza di sicurezza da qualsiasi fiamma o sorgente infiammabile, in assenza di altre persone, procedere come segue!
- Chiudere la valvola della bombola di gas (E/1)
- Svitare la valvola di riduzione (fig. B-D in ordine contrario).
- Controllare la disponibilità della guarnizione della valvola di riduzione.
- Collegare l'apparecchio alla bombola di gas nuova procedendo secondo la descrizione relativa alla figura (fig. B-H).

Trasporto, immagazzinamento e pulizia

L'apparecchio può essere trasportato solo tramite i relativi manici di trasporto.

 **Gli apparecchi non utilizzati vanno conservati in un locale asciutto e chiuso a chiave.**

- Per pulire l'apparecchio utilizzare un panno morbido e soluzione di acqua e sapone. Evitare il contatto diretto dell'apparecchio con i detersivi aggressivi. E' vietato utilizzare detersivi aggressivi, volatili e caustici.
- Far controllare la turbina a gas una volta all'anno da un esperto qualificato e autorizzato.
- **Il tubo danneggiato va in ogni caso sostituito.**
- L'apparecchio va protetto contro l'umidità e la polvere.
- Se non utilizzate l'apparecchio per un periodo prolungato, scollegarlo dalla bombola di gas, coprirlo e conservarlo in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

Assistenza tecnica

Avete delle domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darete la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Ricerca e rimozione dei guasti		
--------------------------------	--	--

Guasto	Causa	Rimozione del guasto
Il motore elettrico non parte	Manca la corrente	Controllare la presa
		Controllare la connessione alla rete
E' impossibile accendere la piezo-accensione	L'elettrodo in posizione scorretta	Rivolgersi al professionista
Manca il gas	La bombola di gas vuota	Sostituire la bombola di gas
	La valvola sulla bombola di gas chiusa	Aprire la valvola
	Il flessibile a gas oppure gli attacchi non tengono	Cercare la fuga con lo spray di ricerca delle fughe e rimuoverla
Il bruciatore s'accende, la fiamma si spegne non appena si lascia l'iniettore	L'elemento termico non era sufficientemente caldo	Tentare ancora una volta
	L'intervento del termostato di sicurezza	Attendere che l'apparecchio si raffredda e ripetere l'accensione
Il bruciatore si spegne durante l'esercizio	La mandata di gas troppo grande	Far controllare la valvola, sostituirla eventualmente
	La bombola di gas vuota	Sostituire la bombola di gas
	L'alimentazione d'aria troppo bassa	Controllare e pulire la griglia del motore
		Controllare il ventilatore
	Il vento e/o tiro del vento spegne la fiamma	Spostare l'apparecchio in altro posto, lasciarlo raffreddare per alcuni minuti e ripetere l'accensione

H Bevezetés

Azért, hogy az új gázzal működő hőlégfűvő turbina lehető legtovábbra legyen öröme, olvassa el kérem alaposan az üzembehelyezése előtt a használati útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá ajánljuk az útmutató megőrzését olyan esetre, ha később szeretné újból megismételni a termék funkcióját. A gyártmány további állandó fejlesztése végett fenntartjuk a jogot arra, hogy terméken műszaki változtatásokat végezzünk. **Ez a dokumentum eredeti használati útmutató.**

Készülék leírása (. ábra) A+B)

1. Gázzal működő hőlégfűvő turbina nemes acél köpennyel.
2. Gáz szabályzó
3. Gáztömlő csatlakozás
4. ON/OFF kapcsoló- fűtés/ventillátor
5. Kijelző
6. Reset gomb
7. Gáztömlő csatlakozókkal
8. Nyomáscsökkentő szelep
9. Tömlő elpattanás elleni biztosíték.
10. Termosztát
11. Digitális szobahőmérséklet mutató (valós érték)
12. Igényelt digitális mutató hőmérsékletmutató (igényelt érték)
13. Homlok fedél
14. Fogantyú

Műszaki adatok

GGH 35 TRI

Feszültség /frekvencia	230 V~50 Hz
Fűtési teljesítmény	22-35 kW/18.900-30.000 kcal./h (szabályozható)
Fogyasztás:	2,0-2,5 kg/h
Üzemi nyomás:	1500 mbar
Ventillátor teljesítménye	707 m³/h
Gázfajta:	propán/bután
Bevezető kábel hossza:	1,6 m
Tömeg:	7,8 kg

Rendeltetés szerinti használat

Gázzal működő hőlégfűvő turbina kizárólag építkezéseken használható fűtésre és szárításra (épület fal), mezőgazdaságban, raktárakban (csak jól szellőztetett helyeken) és stb.

A berendezést kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni! A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás mellőzése következtében keletkezett károkért.

Általános biztonsági utasítások



A készülék üzembeállítás előtt olvassa el és tartsa be ezeket az utasításokat. Ezeket a biztonsági utasításokat jól őrizze meg.

Biztonságos munka

Munkahelyét tartsa rendben!

A munkahelyi rendetlenség balesethez vezethet.

Vegye figyelembe a környezet hatásait !

Készüléket ne tegye ki esőnek.
Készüléket ne használja nedves vagy vizes környezetben.
Biztosítson jó megvilágosítást.

Készüléket ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. (kivéve képez a működéshez szükséges anyag- ebben az esetben propán/bután.

Más személyeket tartsa biztonságos távolságban!

Más személyeket, főleg gyerekeket ne engedje a kábelt érinteni. Tartsa őket biztonságos távolságra munkahelyétől.

Készülékét jól tegye el!

Készüléket melyet nem használ tartsa száraz, lezárt helyen úgy, hogy gyerekek ne férjenek hozzá.

Ne terhelje túl a gépet!

Jobban és biztonságosabban fog a készülékkel dolgozni olyan teljesítménynél amelyre a tervezve van.

Használjon megfelelő készüléket !

Készüléket olyan célra használja amelyre készült.

Készülékét biztosítsa be!

Készüléket szakszerűen erősítse fel „Szerelés” leírás szerint.

Viselje gondját szerszámainak!

Tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat.
Rendszeresen ellenőrizze a berendezés kábelét, megsérülése esetén szakemberrel cseréltesse ki.
Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt, megsérülése esetén cserélje ki. Markolatokat tartsa szárazon és olaj és zsírszennyező nélkül.

Legyen mindig éber.

Ügyeljen arra, hogy mit csinál. A munkához álljon észszerűen. Mikor fáradt ne használja a készüléket.

Ellenőrizze a készüléket nincs-e megsérülve.!

További használat előtt ellenőrizze a készülék védelmi berendezéseit vagy könnyen sérült részeit, hogy a funkciójuk hibamentes és megfelelnek rendeltetésüknek.
Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó részei rendben vannak-e, nincsenek-e beszorulva vagy megsérülve.
Minden alkotóelemnek helyesen kell felszerelve lennie hogy a készülék hibamentes és biztonságos működését biztosítsák.
Sérült védelmi berendezéseket és elemeket meg kell javítani vagy ki kell cserélni arra jogosult szervizközpontban, ha csak ez nincs a használati útmutatóban kifejezetten másképpen feltüntetve.
Hibás kapcsolókat arra jogosult javítónál cseréltesse ki Ne használjon olyan berendezést amelyet nem lehet ki és bekapcsolni.

FIGYELMEZTETÉS!

Más szerszám és tartozék használata az Ön megsebesüléséhez vezethet.

A gépet csak szakemberrel javíttassa!

Ez a készülék megfelel minden illetékes biztonsági előírásnak. Javításokat csupán szakképzett villanyszerelő végezheti eredeti pótalkatrészek felhasználásával, másképpen fenn áll a felhasználó balesetének a veszélye..

Készülék különleges biztonsági utasításai



- **Ezt a készüléket csak kint szabad használni és pedig jól szellőztetett térségben, védeni kell nedvesség illetve eső ellen.**
- A gázpalackot főleg üzemeltetés közben védeni kell a mínusz hőmérséklet illetve fagy ellen.
- Készüléket csak fűtésre szabad használni.
- **Vigyázz! Tömörség ellenőrzése nyitott lánggal szigorúan tilva.**
- Ne helyezze üzembe földszint alatt.

- Üzemelés közben a készüléket sose helyezze át és ne emelje.
- **A hőszigetelő felületet minimálisan 3 m távolságra helyezze személyektől és égőanyagoktól.**
- Tartsa be az 50 cm távolságot a készülék falai és hátsó részétől vagy oldalaitól.
- Gázkiömlés (bűz) esetén azonnal zárja le a gázpalack szelepjét és a készüléket tartsa távol minden égő forrástól.
-  **Ellenőrizze a szívó vezeték tömítését**
Üzembe helyezés előtt minden csavarkötést ellenőrizni kell a tömítésen szappanos vízzel vagy tömörség ellenőrző sprejjel. (ábra F+G)
- Amennyiben a gázömlés tart, ismételt üzembe helyezés előtt feltétlenül hívjon szakembert.
- A készülék felszerelését és karbantartását annak az országnak a törvényei és előírásai szerint kell elvégezni ahol a készüléket használják.
- A gázpalackot sose fordítsa fel, akkor se ha üres! Ilyen eljárás maradékokkal eltömítheti a tömlőt és tűz kockázatával jár és a készülék azonnali sérülését okozhatja.
- A védőrácsot vagy a fűtőtest részeit sose szerelje le.
- Gyerekeket tartsa távol az égőfejtől.
- A készüléket sose hagyja felügyelet nélkül!
- Készüléket sose takarja le!
- A készüléket sose használja textil szárítására stb. !
- Sose érintse a hőpajzsot és a védőrácsot, komoly égési sebeket okozhat!

 Kis helyiségekben veszélyes oxigén hiány keletkezhet!

Megjelölés

Gyártmány biztonsága:

	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	

Tiltalmak:

	
Tűz tilalom!	Tilos zárt helyiségben használni!
	
Ne takarja le!	

Intelmek:

	
Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagok	Figyelmeztetés forró felület
	
Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség	Csak kültérben használja, de feltétlenül védje eső ellen.
	
Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség	Figyelem gázpalackok

Utasítások:

	
Általános tiltó jel	Használat előtt olvassa el a használati utasítást

Környezet védelem:

	
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
	
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani
	
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

	
Fűtő teljesítmény:	Tömeg
	
Turbina teljesítménye:	Üzemi nyomás:
	
Gáztípus:	fogyasztás

	
kapcsolat	Fűtő teljesítmény:
	
Turbina teljesítménye:	Fogyasztás/ Gáztípus:
	
Üzemi nyomás:	Tömeg

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek
Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét
Készülék megjelölése GHH 35 TRI
Megrendelési sz. 85032

Megfelelő EU irányelv:

2009/142/ EG

Használt harmonizált szabványok:

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (gas pipe)

EN 13785:2005+A1:2008(regulator)

Dátum / gyártó aláírása 02.07.2012



Alulírott adatai

Ügyvezető:

Arnold Úr, ügyvezető

Műszaki dokumentáció:

J. Bürkle FBL; QS

Jótállás

Jótállás kizárólag a anyag hiba vagy gyártási hibákra vonatkoznak Jótállási igényt a garancia időtartama alatt a vételt igazoló eredeti dokumentumokkal lehet érvényesíteni. Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatból eredő hibákra pl. túlterhelés, erőszakos használat, idegen személy vagy tárgy okozta sérülésekre. A használati és szerelési útmutató be nem tartása és rendes kopás nem tartozik a jótállás alá.

Kényszerhelyzet

Balesetnél biztosítson megfelelő elsősegély nyújtást és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sebesültet óvja további sebesüléstől és nyugtassa meg.

Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni a DIN 13164 szerinti elsősegély doboznak. Az elsősegélydobozból kivett anyagot azonnal pótolni kell.

1. Amennyiben segítségre van szüksége adja meg:
Baleset helyét
2. **Baleset típusát**
3. **Sebesültek számát**
4. **Sebesülés leírását**

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

Fennálló villamos veszély:

- **Elektromos érintkezés**
Áramütéshez vezethet
Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező hálózatban szabad használni.
- **Közvetett villamos érintkezés**
Áramütéshez vezethet
Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező hálózatban szabad használni.

Fennálló hő veszély:

- **Égés, fagyás:**
A védőrács és a készülék test érintése égési sebeket okozhat. Kerülje ezeket a szerkezeti részeket.

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyag rendszerint környezetkímélő anyagból készült ezért anyaga újratermelhető. A csomagolóanyag újratermelése csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat. A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztirol) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn.** A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehető leggyorsabban semmisítse meg.

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakkiképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Rendeltetés szerinti használat



VIGYÁZZ!

NEM SZABAD LAKÓ ÉPÜLETEK LAKÓHELYSÉGEINEK FÜTÉSÉRE HASZNÁLNI; NYILVÁNOS ÉPÜLETEKBEN BE KELL TARTANI A NEMZETI ELŐÍRÁSOKAT.

Gáz fűtőtestet nem szabad használni:

- Zárt helyiségek vagy lakóhelyiségek (lakóépületek) fűtésére vagy ilyen helyiségekben működtetni.
- Gyúlékony anyagok közelében (pl. papír, építkezési anyagok).
- Olyan helyeken ahol párolgó anyagok vannak tárolva/jelen (pl. benzin, oldószerek, vegyszerek) vagy ahol robbanásveszélyes légkör keletkezhet.
- A fűtőtest önkényes szerkezeti változtatása.
- Készülék rossz csatlakoztatása a gáz forrásra.
- Olyan helyeken ahol nincs megfelelő szellőztetés
- Családi ünnepségeken vagy rendezvényeken.

Szerelés, uzembe állítás (ábra. B-K)

A készüléket sík, stabil és nem gyúlékony alapon használja. Sose nyitott tűz illetve roppkódó szikrák vagy hasonló nagyon gyúlékony anyagok közelében!

1. A készüléket alapvetően csak propán vagy bután gázzal használja.
2. A gázzal működő hőlégfűvő turbinát a B-F ábrán lévő leírás szerint kapcsolja be.

3. Minden csatlakozást ellenőrizze szappan oldattal vagy tömörség ellenőrző sprejjel esetleges gázszivárgás felkeresése végett. (ábra F+G)
4. Dugót nyomja a dugaszaljba (G ábra)
5. "I" helyzet. Gázzal működő hőlégfűvő turbina csak ventilátor funkcióba megy, és a helységben forgassa a levegőt. (I. Ábra)
6. „II” helyzet Gázzal működő hőlégfűvő turbina most fűt (J ábra). A készülék azonban csak akkor indul, ha az igényelt hőmérséklet (K/12 ábra) magasabb, mint a valós hőmérséklet (K/11 ábra) (szobahőmérséklet).
7. Elektronikus szabályzás: Ábra K/11 a szobahőmérsékletet mutatja. Termosztattal (K/8 ábra) szabályozni/beállítani lehet az igényelt hőmérsékletet-lásd mutató (K/12 ábra). (Gázzal működő hőlégfűvő turbina automatikusan bekapcsol, és az igényel, hőmérséklet elérésénél kikapcsol).

Használati példa:

„II” (J ábra) ⇔ 15° valós hőmérséklet (K/11 ábra)
⇔ 20° igényelt hőmérséklet (K/12). ⇔
A gázzal működő hőlégfűvő turbina a „térseget” 20° kifűti, utána automatikusan kikapcsol. Ha a készülék készenléti állapotban marad, a hő fűvő a hőmérséklet beállított érték alá csökkenése után ismét magától bekapcsol.

8. Amennyiben a szabályzót (K/8 ábra) a valós szobahőmérséklet alá állítja be, amely a digitális mutatón látható (K/11), készülék szintén kikapcsol..

Használati példa:

⇔ 18° valós hőmérséklet (K/11 ábra) ⇔ 15° igényelt hőmérséklet (K/12). A gázzal működő hőlégfűvő turbina most kikapcsol. Ha a készülék készenléti állapotban marad, a hő fűvő a hőmérséklet 15° alá csökkenése után magától bekapcsol..

Hiba esetén, vagy ha a gázpalack üres, a kontrollgő (K/4) világít. Nyomja le a Reset gombot (K6 ábra) és az ON/OFF kapcsolja át „O”-ra, esetleg cserélje ki a gázpalackot és azt csatlakoztassa B+F ábra leírása szerint. Most gázzal működő hőlégfűvő turbinát leírás szerint ismét megindíthatja.

⚠ Kikapcsolás (L-M ábra)

A gázzal működő hőlégfűvő turbina kikapcsolásánál először mindig zárja le a gázpalack szelepét (L ábra). Készüléket kapcsolja ki ON/OFF kapcsolóval (M ábra). „0” helyzetbe.

A készülék hálózathoz való lekapcsolása, hozza ki a dugót (M ábra)

Gázpalack cseréje

- Mindig kint, biztonságos távolságra bármilyen tüztől vagy hőforrástól és más személyektől a következők szerint járjon el!
- Zárja le a gázpalack szelepét (E/1)
- Csavarja le a nyomáscsökkentő szelepet (B-D ábra fordított sorrendbe).
- Biztosítsa, hogy a nyomáscsökkentő szelep tömítése kéznél legyen.
- A készüléket csatlakoztassa új gázpalackhoz és járjon el a (B-H ábra) leírása szerint.

Szállítás, tárolás és tisztítás

A készüléket a szállító fogantyúval kell vinni.

⚠ A nem használt készülékeket száraz lezárt helyiségekben kell tárolni.

- Tisztításra puha rongyot és finom szappanoldattal használjon. Akadályozza meg agresszív tisztító anyagok készülékre való hatását. Tilos agresszív, illó és maró anyagok használata.
- A gázzal működő hőlégfűvő turbinát évente egyszer ellenőriztesse minősített szakemberrel.

- A megsérült tömlőt minden esetben ki kell cserélni.

- Készüléket védje nedvesség és por ellen.
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor kapcsolja le a gázpalackról, tartsa letakarva száraz biztonságos helyen, távol a gyerekektől.

Szervíz

Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?

A mi honlapunkon www.guede.com Szervíz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezze fel lent.

Széria szám:

Megrendelési szám:

Gyártás éve:

Tel:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail:

support@ts.guede.com

Hiba keresése és elhárítása

Hiba	OKA	HIBÁK ELHÁRÍTÁSA
Villanymotor nem indul	Nincs áram	Ellenőrizze dugaszaljat. Ellenőrizze a hálózati bekötés
Piezo gyújtás nem működik	Elektróda rossz helyzetben van	Hívjon szakembert
Nincs gáz	Üres gázpalack	Cserélje újra.
	Gázpalack szelepe zárva	Nyissa meg a szelepet
	Gáztömlő vagy nem tömör csatlakozás	Nem tömör helyeket keresse ki spray-vel, hibát távolítsa el
A z égőfej beindul, láng elalszik amint megengedi a gázcsapot.	A fűtőelem nem volt elég meleg	Próbálja ismét az indítást.
	Biztosító termosztát kikapcsolt	Készüléket hagyja kihűlni, aztán próbálja az indítást.
Üzemelés közben az égőfej lángja elalszik.	Nagyon megvan engedve a gáz	Nyomáscsökkentő szelepet ellenőriztesse, cserélje ki.
	Üres gázpalack	Cserélje újra.
	Kevés levegő bevezetés.	Ellenőrizze, tisztítsa ki a motor rácsát. Ellenőrizze a ventilátort
	Szél vagy huzat elfújja a lángot	Készüléket helyezze szél vagy huzat hatásán kívül, készüléket hagyja kihűlni és indítsa újra.

SLO Uvod

Še pred uvedbo naprave v pogon in pred uporabo natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo pa tudi, da navodila shranite na varno mesto, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali. V okvirju stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.

Ta dokument se smatra za original priloženih navodil za uporabo.

Opis naprave (slika A+B)

1. Plinski ventilator za ogrevanje s plaščem iz žlahtnega jekla
2. Plinski regulator
3. Priključek plinske cevi
4. Stikalo ON/OFF – ogrevanje/ventilator
5. Opozorilna lučka
6. Gumb Reset
7. Plinska gibka cev s priključki
8. Redukcijski ventil
9. Varovalka proti pokanju cevi
10. Termostat
11. Digitalni sobni termometer (dejanska vrednost)
12. Digitalni sobni termometer (zahtevana vrednost)
13. Spretnji pokrov
14. Ročaj

1. Tehnični podatki

GGH 35 TRI

Napetost in frekvenca:	230 V~50 Hz
Zmogljivost ogrevanja:	22-35 kW/18.900-30.000 kcal./h (nastavljiv)
Poraba:	2,0-2,5 kg/h
Delovni tlak :	1500 mbar
Zmogljivost ventilatorja:	707 m³/h
Vrsta plina:	propan/butan
Dolžina električnega kabla:	1,6 m
Teža:	7,8 kg

2. Uporaba v skladu z namenom

Plinski grelni ventilator je namenjen izključno za ogrevanje in sušenje v gradbeništvu (groba gradnja), poljedelstva, skladiščnih prostorov (samo dobro prezračenih) in podobno.

To napravo lahko uporabljate le v skladu z njenim namenom. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil, teh navodil za uporabo.

Splošna varnostna navodila

Še pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite ta navodila in jih upoštevajte:
Skrbno pospravite te varnostne napotke!

Varno delo

Vaše delovno mesto mora biti pospravljeno!

Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreče.

Upoštevajte vplive iz okolja!

Naprave ne izpostavljajte dežju.

Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.

Poskrbite za dobro razsvetljavo.

Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. (razen snovi, ki so potrebne za delovanje – v tem primeru propan/butan).

Druge osebe naj stojijo v varni razdalji!

Druge osebe, predvsem pa otroci naj se ne dotikajo naprave in kabla. Vedno naj se nahajajo v varni razdalji od delovnega mesta.

Napravo shranjujte na varnem!

Naprave, ki jih ne uporabljate, shranjujte v suhem in zaprtem prostoru, izven dosega otrok.

Ne preobremenjujte naprave!

Bolje in varneje bo delovala pri zmogljivosti, za katero je naprava dimenzionirana.

Stojte pravilno in v ravnotežju!

Ne uporabljajte naprave v namen, kateremu ne služi.

Napravo zaščitite!

Napravo strokovno pritrdite v skladu s napotki v poglavju »Montaža«.

Skrbite za svoje orodje!

Upoštevajte vzdrževalne predpise in navodila.

Redno preverjajte kabel naprave; morebitno zamenjavo poškodovanega kabla prepustite raje strokovnjakom.

Redno preverjajte podaljške in jih zamenjajte, ko so poškodovani. Ročaj mora biti suh in vedno razmaščen.

Bodite previdni.

Pazite, kako delate. Pri delu bodite zbrani. Ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni.

Preverite, da naprava ni poškodovana!

Pred ponovno uporabo naprave natančno pregledajte zaščitno opremo in poškodbe na njih – preverite, če še vedno brezhibno delujejo kljub morebitnim manjšim poškodbam.

Preverite ali delujoči deli delujejo brezhibno in da se ne zatikajo oz. da niso poškodovani.

Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in morajo izpolnjevati vse pogoje potrebne za brezhibno delovanje naprave.

Poškodovane ščitnike itd. naj popravijo ali zamenjajo z novimi pooblaščenimi serviserji, če v navodilu za uporabo ni navedeno drugače.

Poškodovana stikala naj zamenjajo v servisni delavnici. Ne uporabljajte naprav, pri katerih ne deluje stikalo za vklop/izklop.

OPOZORILO!

Uporaba druge opreme je lahko potencialni povzročitelj poškodb.

Popravilo naprave prepustite strokovnjakom!

Ta naprava odgovarja primernim varnostnim ukrepom.

Napravo lahko popravlja le strokovnjak električar in uporablja le originalne dele; nestrokovno rokovanje ali poseganje v napravo je za uporabnika nevarno.

Varnostni napotki in specifične lastnosti naprave

- **Uporaba te naprave je možna samo na prostem ali v dobro prezračenih prostorih; zaščitite jo pred vlago oz. dežjem.**
- Jeklenka mora biti vedno in predvsem zaščitena pred nizkimi temperaturami pod 0°C oz. pred mrazom.
- Naprava služi le za ogrevanje.
- **Opozorilo! Preizkus tesnosti z odprtim ognjem je strogo prepovedan.**
- Ne vključujte naprave pod zemljo.
- Naprave nikoli ne premikajte in ne dvigajte, medtem ko deluje.
- **Površino s toplotnim učinkom namestite vsaj 3 m stran od oseb in vseh vnetljivih snovi.**
- Upoštevajte varnostno razdaljo 50 cm med zidovi in zadnjo steno ali stranicami naprave.
- Pri uhajanju plina (tipičen vonj) takoj zaprite ventil plinske jeklenke in napravo shranite ločeno od vseh virov vžiga.
- **Preverite tesnost vseh spojev.**
- **Vsi vijačni spoji morajo biti preverjeni še pred uvedbo naprave v pogon, če so zatesnjeni; uporabite milnico ali sprej za iskanje nezatesnjenih delov! (slika F+G)**
- V kolikor plin uhaja dalj časa, priporočamo, da pred ponovno uporabo povabite strokovnjaka da pregleda napravo.

- Način montaže in vzdrževanja mora ustrezati zakonom in predpisom države, v kateri se naprava uporablja.
- Ne obračajte jeklenke z ventilom navzdol, kljub temu, da se zdi prazna! To lahko povzroči zamašitev cevi, priključene na napravo, ter jo lahko poškoduje.
- Nikoli ne demontirajte mrežice in/ali kateregakoli drugega dela grelca.
- Otroci naj so varno oddaljeni od gorilnika.
- Nikoli ne puščajte delujoče naprave brez nadzora.
- Naprave nikoli ne pokrivajte!
- Naprave nikoli ne uporabljajte za sušenje tkanin itd.!
- Nikoli se ne dotikajte mreže oz. toplotne izolacije: nevarnost hudih opeklin!
-  V manjših prostorih lahko pride do večje izgube kisika!

Oznaka

Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	

Prepovedi:

	
Prepoved za vire vžiga! Kajenje prepovedano!	Uporaba v notranjih prostorih je prepovedana!
	
Ne pokrivajo!	

Opozorilo:

	
Opozorilo požarnih nevarnih snovi	Nevarnost opeklin zaradi vroče površine
	
Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Uporabljajte samo na prostem, vendar zavarujte pred dežjem.
	
Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Opozorilo o plinskih jeklenk

Ukazi:

	
Splošen znak za prepoved.	Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo

Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.

	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	

Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.
	
Interseroh-Recycling-Reciklaža	

Tehnični podatki :

	
povezava	Zmogljivost ogrevanja
	
Zmogljivost turbine	Poraba/Vrsta plina
	
Delovni tlak	Teža

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

Družba:

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Nemčija,

s tem izjavlja, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav: GHH 35 TRI

Nar. št. 85032

Uporabne smernice EU:

2009/142/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (gas pipe)

EN 13785:2005+A1:2008(regulator)

Datum/podpis proizvajalca: 02.07.2012



Podatki o podpisniku:

direktor
gospod Arnold

Tehnična dokumentacija:

J. Bürkle FBL; QS

Garancija

Garancija velja za izključne napake na materialu ali na proizvodne napake. Pri uveljavljanju reklamacije v času garancije priložite originalen račun, na katerem mora biti čitljiv datum prodaje. Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, ter posledice normalne uporabe ne sodijo v sklop garancije.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, nemudoma dopolnite. V kolikor potrebujete pomoč, vnesite sledeče podatke:

1. **Kraj nezgode**
2. **Vrsta nezgode**
3. **Število ranjenih oseb**
4. **Vrsta poškodbe**

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarna nevarnost električnega udara:

- **Neposreden stik z električnim tokom:**
Lahko pride do električnega udara.
Napravo priključujte le na omrežje z varovalko proti nihanju toka.
- **Posredni stik z električnim tokom:**
Lahko pride do električnega udara.

Napravo priključujte le na omrežje z varovalko proti nihanju toka.

Sekundarna nevarnost zaradi visoke toplote:

- **Opekline, omrzline:**
Stik z zaščitno mrežico in ohišjem aparata lahko povzroči opekline. Izognite se obema deloma konstrukcije.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladolletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladolletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Uporaba v skladu z namenom

⚠ Opozorilo!

UPORABA ZA OGREVANJE PROSTOROV V STANOVANJSKIH OBJEKTIH JE PREPOVEDANA; PRI UPORABI V JAVNIH PROSTORIH UPOŠTEVAJTE PREDPISE NAMEMBNE DRŽAVE.

Uporaba plinskega grelnika je prepovedana:

- Za ogrevanje v zaprtih ali stanovanjskih prostorih (stanovanjskih hiš) ali za ogrevanje podobnih prostorov;
- V bližini vnetljivih materialov (npr. papir, gradbeni materiali);
- V skladiščih ali v prostorih, kjer so prisotne hlapljive snovi (npr. bencin, topila, kemikalije itd.) ali tam, kjer obstaja nevarnost eksplozivnih zmesi v ozračju;
- V kolikor je prišlo do spremembe ali rekonstrukcije grelnika;
- Pri nepravilnem ali prepovedanem načinu priključitve na vir plina
- Na mestih, ki niso dovolj prezračena.
- Kot vir za ogrevanje na veselicah ali družinskih proslavah.

Napotki glede montaže in uvedbe v pogon (slika B-K)

Napravo uporabljajte na ravni, stabilni in negoreči površini. Nikoli pa ne v bližini odprtega ognja oz. letečih isker oz. podobnih lahko vnetljivih snovi!

1. Napravo vedno uporabljajte samo s propan-butanskim plinom.
2. Napravo priključite skladno z opisom na sliki B-F).
3. Vse priključke preverite z milnico ali sprejem za odkrivanje netesnih delov oz. uhajanja plina. (slika F+G)
4. Vtič vtaknite v vtičnico (slika G)
5. Položaj »I«. Plinski ventilator deluje samo s funkcijo ventilatorja in kroži zrak v prostoru. (slika I)
6. Položaj »II«. Naprava sedaj med ostalim tudi greje (slika J). Naprava se vključi le tedaj, če je zahtevana temperatura (sl. K/12) nastavljena višje od dejanske temperature (slika K/11) (sobna temperatura).
7. Električna regulacija: slika K/11 Vam prikazuje sobno temperaturo. S termostatom (slika K/8) lahko regulirate/nastavljate zahtevano temperaturo - glej pokazatelj (slika K/12). (Plinski grelni ventilator se samodejno vključi, ko pa doseže zahtevano temperaturo pa ponovno izklopi).

Primer uporabe:

„II“ (slika J) ⇔ 15° dejanska temperatura (slika K/11) ⇔ 20° zahtevana temperatura (slika K/12). ⇔ Plinski grelni ventilator sedaj ogreje prostor na 20° in nato se ponovno samodejno izklopi. V kolikor naprava ostane v stanju pripravljenosti, potem se ventilator samodejno vklopi, kadar temperatura pade pod določeno mejo.

8. V kolikor regulator (slika K/8) nastavite pod vsednost dejanske sobne temperature, ki se prikaže na digitalnem

indikatorju (K11), se naprava prav tako izklopi.

Primer uporabe:

18° dejanska temperatura (slika K/11)

⇒ **15° zahtevana temperatura (slika K/12).** ⇐

Plinski grelni ventilator se sedaj izklopi. V kolikor naprava ostane v režimu stanja pripravljenosti, se samodejno vklopi kadar pade pod 15°C.

V primeru okvare, ali kadar je plinska jeklenka prazna, se prižge lučka (K/4).

Pritisnite na gumb Reset (slika K/6) in stikalo ON/OFF preklpite na »0« oziroma zamenjajte jeklenko in jo priključite v skladu z opisom na sliki B+F. Sedaj lahko plinski grelni ventilator ponovno zaženete v skladu z opisom.

⚠ Izklop (slika L-M))

Za izklop plinskega ventilatorja zaprete vedno najprej ventil plinske jeklenke (slika L).

Napravo izklopite s stikalom ON/OFF (slika M). V položaj „0“.

Če želite napravo izklopiti iz omrežja izvlecite vtič iz vtičnice (slika M)

Zamenjava plinske jeklenke

- Vedno zunaj in v varni oddaljenosti od kakršnegakoli ognja ali virov vžiga, ter stran od oseb postopajte sledeče!
- Zaprite ventil jeklenke. (E/1)
- Odvijte redukcijski ventil (slika B-D v obrnjenem vrstnem redu).
- Poskrbite za to, da bo na voljo tudi tesnilo redukcijskega ventila.
- Napravo priključite na novo plinsko jeklenko in postopajte po navodilih na (sliki B-H).

Transport, čiščenje in skladiščenje

Napravo prenašajte samo za ročaj za prenašanje.

⚠ Če je ne uporabljate, shranite napravo na suho in zaklenjeno mesto.

- Za čiščenje uporabljajte mehko krpo in blago milnico. Preprečite neposreden stik jedkih čistilnih sredstev in naprave. Ne uporabljajte ostrih, hlapljivih ali jedkih čistilnih sredstev.
- Enkrat na leto naj vaš plinski grelnik pregleda pooblaščen strokovnjak.
- **Cevi, v kolikor so poškodovane, zamenjajte takoj z novimi.**
- Napravo ustrezno zaščitite pred vlago in prahom.
- V kolikor naprave dalj časa ne uporabljate, izklopite priključek plinske jeklenke in ga pokritega shranite na varno mesto izven dosega otrok.

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:

Serijska številka:

Številka naročila:

Leto izdelave:

Telefon:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-pošta:

support@ts.guede.com

Iskanje in odstranjevanje okvar

Okvara	Vzrok	Rešitev
Elektromotor se ne prižge	Zmanjkalo je toka.	Preverite vtič
		Preverite priključek na omrežje
Piezo-vžig ne vžge	Elektroda ni na pravilnem mestu	Pokličite strokovnjaka
Manjka plin	Prazna plinska jeklenka	Plinsko jeklenko zamenjajte z novo.
	Ventil na jeklenki je zaprt.	Odprite ventil.
	Plinska cev ali priključki niso zatesnjeni	Netesna mesta poiščite z razpršilcem in nato luknje zamašite
Gorilnik zagori, vendar plamen ugasne, takoj ko prižgem plinski ventil	Toplotni element še ni dovolj ogret.	Ponovno poskusite vžgati
	Varnostni termostad se je izklopil	Pustite da se naprava ohladi, nato ponovite vklop.
Plamen gorilnika ugasne med samim delovanjem	Preveč plina	Redukcijski ventil pregledajte in po potrebi zamenjajte z novim
	Prazna plinska jeklenka	Plinsko jeklenko zamenjajte z novo.
	Premajhen dovod zraka	Preverite in očistite mrežico motorja
	Veter ali prepih ugaša plamen.	Preverite ventilator
		Napravo zaščitite pred vetrom, počakajte par minut, da se ohladi in nato ponovno poskusite vžig

HR Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg električnog uređaja, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje ovog uređaja i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da naputak za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja ovog uređaja. Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.

Kod ovog dokumenta se radi o originalnom naputku za korištenje.

Popis uređaja (vidi sliku A+B)

1. Plinski ventilator za grijanje sa kućištem od nehrđajućeg čelika
2. Ventilator za gas
3. Priključak plinske cijevi
4. Prekidač ON/OFF – grijanje/ventilator
5. Kontrolno svjetlo
6. Gumb Reset
7. Plinsko crijevo s priključcima
8. Redukcijski ventil
9. Osigurač protiv pucanja crijeva
10. Termostat
11. Digitalni sobni termometar (realna vrijednost)
12. Digitalni sobni termometar (realna vrijednost)
13. Prednji poklopac
14. Rukohvat

Tehnički podaci

GGH 35 TRI

Napon/frekvencija:	230 V~50 Hz
Snaga grijanja:	22-35 kW/18.900-30.000 kcal./h (podesiv)
Potrošnja:	2,0-2,5 kg/h
Radni tlak:	1500 mbar
Snaga ventilatora:	707 m³/h
Vrsta plina:	propan/butan
Duljina električnog kabela:	1,6 m
Težina:	7,8 kg

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Plinski ventilator namijenjen je isključivo za grijanje i sušenje u građevinarstvu (grube gradnje), poljoprivreda, skladišnih prostorija (samo u dobro prozračenim prostorijama) i slično.

Ovaj uređaj može se koristiti samo u skladu sa njegovom namjenom. Prilikom nepoštivanja odredbi opće važećih propisa ili preporuka u ovim uputama proizvođač ne odgovara za štetu.

Opće upute za sigurnost na radu



Prije puštanja ovog uređaja u pogon pročitajte i pridržavajte se svih navedenih uputa. Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu!

Siugran rad

Održavajte svoje radilište uredno !

Nered na radnom mjestu može uzrokovati ozljede pri radu.

Računajte sa utjecajima u okolini!

Uređaj ne smije biti izložen kiši.
Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.
Radno mjesto mora biti uvijek dobro osvijetljeno.

Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva. (osim tvari, koje su neophodne za rad – u tom slučaju propan/butan).

Ostale osobe dužne su zadržavati se u sigurnoj udaljenosti od uređaja!

Ostalim osobama a pogotovo djeci je upotreba uređaja i kabla strogo zabranjena. Osigurajte da se djeca zadržavaju u dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta.

Stroj uvijek čuvajte na sigurnom mjestu!

Opremu, koju ne upotrebljavate čuvajte na suhom, zaključanom mjestu, van dosega djece.

Nikad ne preopterećujte uređaj!

Uređaj će raditi bolje i sigurnije ako je opterećen u skladu sa snagom za koju je dimenzioniran.

Koristite strojeve prema njihovoj namjeni.

Ne koristite kabao u svrhu za koju nije namijenjen.

Uređaj fiksirajte!

Izvršite stručnu instalaciju uređaja sukladno uputama navedenim u sekciji „Montaža“.

Održavajte alate u besprijekornom stanju!

Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa.
Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene.
Redovno provjeravajte produžne kablove, u slučaju potrebe ih zamijenite novim. Drške uređaja održavajte u čistom i suhom stanju, bez tragova ulja i masti.

Budite oprezni!

Uvijek pazite što radite. Pri radu postupajte vrlo oprezno. Nikad ne radite sa električnim uređajima ako ste umorni.

Provjerite, da li stroj nije oštećen!

Prije daljeg korištenja uređaja neophodno je pažljivo pregledati i provjeriti zaštitne elemente uređaja i provjeriti eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno funkcioniraju.
Provjerite da li pokretni dijelovi stroja funkcioniraju bez ikakvih problema te da li nisu blokirani ili oštećeni.
Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju.
Oštećene štitnike i zaštitne mehanizme potrebno je odnijeti u autorizirani servis na popravak odnosno zamjenu, ukoliko nije drukčije određeno u naputku za upotrebu.
Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravak u autorizirani servis. Ne koristite uređaj, ako se njegov prekidač ne može uključiti i isključiti.

UPOZORENJE!

Korištenje druge opreme može uzrokovati ozljede korisnika.

Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!

Ovaj stroj udovoljava svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja smije vršiti samo električar sa stručnom spremom, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

Važna upozorenja specifična za ovaj stroj.



- **Ovaj uređaj se može koristiti samo vani i u dobro prozračenim prostorijama, pa mora biti zaštićen pred vlagom i kišom.**
- Plinska boca mora biti prije svega prilikom rada zaštićena pred minus temperaturama odnosno mrazom.
- Zabranjeno je koristiti uređaj ispod površine tla.

- **Upozorenje! Strogo je zabranjeno izvoditi probu nepropusnosti uz primjenu otvorenog plamena!**
- Zabranjeno je koristiti uređaj ispod površine tla.
- Prilikom rada uređaj nikad ne pomjerajte ni ne podižite.
- **Površinu za grijanje namjestite najmanje 2m od osoba i svih zapaljivih tvari.**
- Osigurajte razmak od najmanje 50 cm između zida i stražnje strane odnosno bočnih strana uređaja.
- U slučaju gubitka plina (miris) odmah zatvorite ventil plinske boce i uređaj stavite na mjesto koje se nalazi na dovoljnoj udaljenosti od bilo kakvog izvora požara.
-  **Provjerite zabrtvljenost svih spojeva. Svi vijčani spojevi moraju biti prije stavljanja u rad provjereni lugom ili sprejem, što se tiče zaptivenosti istih. (slika F+G)**
- U slučaju da isticanje plina traje, prije prvog stavljanja u rad pozovite obavezno stručnjaka.
- Montaža i instalacija uređaja moraju biti u skladu sa važećim zakonima i propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi.
- Nemojte ni u kom slučaju okretati odnosno prevrtati plinsku bocu, iako izgleda da je prazna! Ovaj postupak može uzrokovati zamašenje cijevi ostacima plinske boce i uzrokovati na taj način opasnost od oštećenja stroja.
- Nemojte nikada demontirati zaštitnu rešetku i/ili druge dijelove gorionika.
- Djeca moraju biti van dohvata uređaja.
- Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora.
- Uređaj nikad ne natkrivajte!
- Uređaj ne upotrebljavajte nikad za sušenje tekstila i slično!
- Nikad ne dotičite zaštitnu mrežu i toplotnog štitnika, jer to može prouzrokovati opekotine!
-  U manjim prostorijama može doći do opasnog nedostatka kisika!

Oznaka

Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	

Zabrane:

	
Zabranjeno je korištenje vatre! Zabranjeno pušenje!	Korištenje u zatvorenim prostorijama je zabranjeno!
	
Pokrivanje zabranjeno!	

Upozorenje:

	
Pažnja! opasnost zapaljenja.	Upozorenje na vruću površinu
	

Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Koristiti samo u vanjskoj sredini, štititi od vlage.
	
Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Pažnja: Boca je pod tlakom.

Naredbe:

	
Opći signal upozorenja	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.

Zaštita životne sredine:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u odgovarajući centar za skupljanje i reciklažu otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Ambalaža:

	
Zaštitite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Priključak	Snaga grijanja
	
Snaga ventilatora	Potrošnja Vrsta plina
	
Radni tlak	Težina

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Njemačka,

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja:
GHH 35 TRI Kat. br.: 85032

Primjenjive smjernice EU:

2009/142/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (plinsko crijevno)

EN 13785:2005+A1:2008 (regulator)

Datum/Potpis proizvođača: 04.07.2012



Podaci o potpisanoj osobi: **direktor**
gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Jamstvo

Garancija pokriva isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale u proizvodnji. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom kupnje. U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za korištenje i montažu te normalno habanje uređaja nisu u sklopu jamstva.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć.
Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite je.

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Ako zahtijevate pomoć, navedite sljedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sekundarna opasnost električnog udara

- **Neposredan električni kontakt:**
Može doći do udara od električne struje
Priključujte samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje
- **Neposredan kontakt sa el. strujom:**
Može doći do udara od električne struje

Priključujte samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje

Toplotna sekundarna opasnost:

- **Opekotine, smrztotine:**
Kontakt sa zaštitnom mrežom i tijelom uređaja može prouzrokovati opekotine. Ne dotičite se oba konstrukcijska dijela.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu i na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Dijelove ambalaže čuvajte van doseg djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni



Upozorenje!

ZABRANJENA JE UPORABA ZA GRIJANJE STAMBENIH PROSTORIJA; PRILIKOM UPORABE U JAVNIM ZGRADAMA NEOPOHODNO JE POŠTIVATI LOKALNE PROPISE.



Plinski uređaj za grijanje se ne smije koristiti:

- Za grijanje zatvorenih ili stambenih prostorija (stambenih zgrada) niti se smije koristiti u takvim zgradama;
- u blizini zapaljivih materijala (papir, građevinski materijali);
- Na mjestima gdje su uskladištene ili prisutne ishlapljive tvari (na primjer benzin, otapala, kemikalije) ili na mjestima na kojima može doći do nastanka eksplozivne atmosfere;
- Nakon nedozvoljene izmjene uređaja na gas;
- Ako je uređaj nestručno priključen na izvor plina
- Na mjestima s nedovoljnim provjetravanjem.
- Kao izvor grijanja/toplote na vanjskim proslavama

Upute za montažu i prvo stavljanje u pogon (slika B-K)

Uređaj upotrebljavajte na ravnoj, stabilnoj i nezapaljivoj površini. Nikada u blizini otvorene vatre, odnosno letećih iskri ili sličnih veoma zapaljivih tvari!

1. Uređaj se može koristiti samo priključen na propan ili butan.
2. Plinski ventilator za grijanje priključite prema propisima na slici B-F.
3. Sve priključke provjerite sapunicom ili sprejem za traženje nezabrtvljenih mjesta, da li ne dolazi do ispuštanja plina. (slika F+G)
4. Priključite utikač dovodnog kabla u utičnicu (slika G)
5. Položaj „I“. Plinski ventilator radi samo sa funkcijom ventilatora i okreće zrak u prostoriji. (slika I)
6. Položaj „II“. Plinski ventilator sada i grije (slika J). Uređaj se može uključiti samo tada, kada se koristi temperatura (slika K/12) podešena više nego je stvarna temperatura (slika K/11) (sobna temperatura).
7. Elektronska regulacija: Slika K/11 će pokazivati sobnu temperaturu. Pomoću termostata (slika K/8) možete regulirati/podesiti zahtijevanu temperaturu – vidi indikator (slika K/12). (Plinski ventilator za grijanje se automatski uključuje i prilikom postizanja zahtijevane temperature ponovno isključuje).

Primjer upotrebe

„II“ (slika J). ➡ 15° stvarna temperatura (slika K/11)

➡ 20° zahtijevana temperatura (slika K/12). ➡

Plinski ventilator za grijanje sada zagrije „prostoriju“ na 20°C i nakon toga se automatski isključuje. Ako uređaj ostane u režimu „stand by“, plinski ventilator se prilikom pada zahtijevane temperature ponovno uključuje.

8. Ako regulator (slika K/8) podesite ispod vrijednosti realne sobne temperature, koja se pojavi na digitalnom indikatoru (K/11), uređaj se odmah gasi.

Primjer upotrebe

18° stvarna temperatura (slika K/11)

➡ 15° zahtijevana temperatura (slika K/12). ➡

Gasni ventilator se sada isključuje. Ako uređaj ostaje u režimu pripremljenosti, automatski se uključuje prilikom pada ispod 15°.

U slučaju kvara ili kad je plinska boca prazna, upali se svijetlo (K/4).

Pritisnite na gumb Reset (slika K/6) i prekidač ON/OFF prebacite na „0“, odnosno isključite plinsku bocu i priključite je prema popisu na slici B+F. Sada možete gasni ventilator ponovno uključiti prema uputama.

⚠ Gašenje (Slika br. L-M)

Kako biste ugasili ventilator na gas, zatvorite uvijek najprije ventil boce za gas (slika L).

Uređaj ugasite gumbom ON/OFF (slika M). U položaj „0“.

Kako biste isključili uređaj iz mreže, izvucite utikač (slika M).

Zamjena plinske boce

- Uvijek vani i u sigurnoj udaljenosti od vatre ili zapaljivih materija bez prisutnosti tuđih osoba postupajte na slijedeći način!
- Zatvorite ventil na plinskoj boci. **E/1**
- Odvijte redukcijski ventil (slika B-D u obrnutom redosljedu).
- Na raspolaganju mora biti brtvilo redukcijskog ventila.
- Uređaj priključite na novu plinsku bocu i postupajte prema popisu na (slici B-H).

Transport, skladištenje i čišćenje

Uređaj se može prenositi pomoću rukohvata za prenošenje.

⚠ **Dijelove, koje ne upotrebljavajte čuvate na suhom i zatvorenom mjestu.**

- Za čišćenje koristite mekanu krpu i blagu otopinu vode sa sapunom. Dijelove uređaja nikada nemojte čistiti agresivnim sredstvima za čišćenje. Za čišćenje dijelova zabranjeno je koristiti agresivna, ishlapljiva i nagrizna sredstva za čišćenje.
- Ovaj uređaj mora biti jednom godišnje provjeren od strane stručno osposobljenog tehničara.
- **Oštećeno crijevo treba odmah zamijeniti novim.**
- Uređaj zaštitite od vlage i prašine.
- Ukoliko uređaj duže vrijeme ne upotrebljavate, skinite priključak boce i pokrivenog čuvajte na suhom i sigurnom mjestu, van dohvata djece.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?**

Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Serijski broj:

Kataloški broj:

Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Traženje i otklanjanje kvarova

Kvar	Uzrok	Otklanjanje kvara
Elektromotor ne počinje raditi	Nema struje.	Provjerite utikač
		Provjerite priključak na mrežu
Piezo upaljač nije moguće upaliti	Elektroda u lošem položaju	Pozovite stručnjaka
Nedostaje gas	Prazna plinska boca.	Izvadite plinsku bocu.
	Ventil na plinski boci je zatvoren.	Otvorite ventil.
	Plinska cijev ili nezaptiveni priključci	Nezabrtvljeno mjesto potražite sprejom za traženje nezaptivenih dijelova i otklonite ga
Gorionik se upali, plamen ugasi, čim uključite ventil za plin	Toplotni element još nije bio dovoljno ugrijan.	Ponovo pokušajte uključiti
	Sigurnosni termostad se ugasio	Uređaj ostavite, da se ohladi, a poslije ga ponovo pokušajte uključiti

Plamen gorionika se prilikom rada plini.	Preveliki izlaz plina	Redukcijski ventil ostavite, da ga provjeri odnosno ga zamijenite novim
	Prazna plinska boca.	Izvadite plinsku bocu.
	Premali dovod zraka	Provjerite i očistite mrežicu motora
		Provjerite ventilator
	Došlo je do gašenja plamena uslijed vjetra ili promaje.	Uređaj stavite van vjetra i promaje, uređaj ostavite nekoliko minuta ohladiti, a poslije ga ponovo pokušajte upaliti

BA Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg električnog uređaja, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje ovog uređaja i priložene sigurnosne upute. Osim toga preporučujemo Vam da uputstva za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije upotrebe ili za slučaj bilo kakvih sumnja odnosno daljih pitanja što se tiče korištenja ovog uređaja. U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.

Ovaj dokument je originalno Uputstvo za upotrebu uređaja.

Popis uređaja (vidi sliku A+B)

1. Gasni ventilator za grijanje sa kućištem od nehrđajućeg čelika
2. Ventilator za gas
3. Priključak gasne cijevi
4. Prekidač ON/OFF – grijanje/ventilator
5. Kontrolno svijetlo
6. Dugme Reset
7. Gasno crijevo sa priključcima
8. Redukcijski ventil
9. Osigurač protiv pucanja crijeva
10. Termostat
11. Digitalni sobni termometar (realna vrijednost)
12. Digitalni sobni termometar (realna vrijednost)
13. Prednji poklopac
14. Rukohvat

Tehnički podaci

GGH 35 TRI

Napon/frekvencija:	230 V~50 Hz
Snaga grijanja:	22-35 kW/18.900-30.000 kcal./h (podesiv)
Potrošnja:	2,0- 2,5 kg/h
Radni pritisak:	1500 mbar
Snaga ventilatora:	707 m³/h
Vrsta gasa:	propan/butan
Dužina električnog kabela:	1,6 m
Težina:	7,8 kg

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Gasni ventilator namijenjen je samo za grijanje i sušenje u građevinarstvu (grube gradnje), poljoprivreda, skladišnih prostorija (samo u dobro prozračenim prostorijama) i slično.

Ovaj uređaj može se upotrebljavati samo u skladu sa njegovom namjenom. Prilikom nepoštivanja odredbi opće važećih propisa ili preporuka u ovim uputstvima proizvođač ne odgovara za štete.

Opšta uputstva za sigurnost na radu



Prije stavljanja ovog uređaja u pogon pročitajte i pridržavajte se svih navedenih uputstava. Ova uputstva čuvajte na sigurnom mjestu!

Bezbedan rad

Održavajte svoje radilište uredno !

Nered na radilištu može uzrokovati ozljede pri radu.

Računajte sa utjecajima u blizini!

Uređaj ne smje biti izložen kiši ili vlazi.

Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.

Radilište mora biti uvijek dobro osvijetljeno.

Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva. (osim materija, koje su neophodne za rad – u tom slučaju propan/butan).

Neophodno je, da se ostale osobe zadržavaju u sigurnoj udaljenosti od uređaja!

Ostalim osobama a pogotovo djeci je upotreba uređaja i kabla strogo zabranjena. Djeca se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od radilišta.

Uređaj uvijek čuvajte na sigurnom!

Opremu, koju ne koristite čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu, van dohvata djece.

Nikad ne preopterećujte uređaj!

Uređaj će raditi pouzdanije i sigurnije ako se tereti u okviru parametara snage za koju je pretpostavljen.

Koristite uređaje u skladu s njihovom namjenom.

Ne upotrebljavajte kabel u svrhu za koju nije namijenjen.

Uređaj učvrstite!

Izvršite stručnu instalaciju uređaja skladno uputstvima navedenim u poglavlju „Montaža“.

Alati moraju biti uvijek u besprijekornom stanju!

Pridržavajte se propisa o načinu održavanja i drugih upustava.

Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene.

Redovito provjeravajte produžne kablove i prema potrebi ih zamijenite novim. Drške uređaja moraju biti uvijek čiste i suhe, bez tragova ulja i masti.

Oprezno!

Uvijek pazite na to što radite. Pri radu budite vrlo oprezni. Nikad ne koristite električne uređaje kada ste umorni.

Provjerite, da li uređaj nije oštećen!

Prije daljeg korištenja uređaja neophodno da pažljivo pregledate i provjerite zaštitne elemente uređaja i eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno rade.

Provjerite da li pokretni dijelovi stroja rade bez ikakvih poteškoća i da li nisu blokirani ili oštećeni.

Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju.

Oštećene zaštitne mehanizme odnesite u autorizirani servis na popravku odnosno zamjenu novima, ako drukčije nije određeno u ovom uputstvu za korištenje.

Oštećene sklopke uređaja odnesite na

popravku u autorizirani servis. Ne

upotrebljavajte uređaj, ako se njegovo dugme ne može uključiti i isključiti.

UPOZORENJE!

Korištenje druge opreme može uzrokovati ozljede.

Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!

Ovaj uređaj u skladu je sa svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja može vršiti samo stručno osposobljen serviser, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

Važna upozorenja specifična za ovaj uređaj.



- Ovaj uređaj se može upotrebljavati samo vani i u dobro prozračenim prostorijama, pa mora biti zaštićen pred vlagom i kišom.
- Plinska boca mra biti prije svega prilikom rada zaštićena pred minus temperaturama odnosno mrazom.
- Zabranjena je upotreba uređaja ispod zemlje.

- **Upozorenje! Strogo je zabranjeno izvoditi probu nepropusnosti uz primjenu otvorenog plamena!**
- Zabranjena je upotreba uređaja ispod zemlje.
- Prilikom rada uređaj nikada ne pomjerajte ni ne podižite.
- **Površinu za grijanje namjestite najmanje 2m od lica i svih zapaljivih materija.**
- Osigurajte razmak od najmanje 50 cm između zida i stražnje strane odnosno bočnih strana uređaja.
- U slučaju gubitka gasa (miris) odmah zatvorite ventil boce za gas i uređaj stavite na mjesto koje se nalazi na dovoljnoj udaljenosti od bilo kakvog izvora požara.
-  **Provjerite zaptivenost svih spojeva. Svi vijčani spojevi moraju biti prije stavljanja u rad provjereni lugom ili sprejem, što se tiče zaptivenosti istih. (slika F+G)**
- U slučaju da isticanje gasa traje duže vrijeme, prije prvog stavljanja u rad pozovite obavezno stručnjaka.
- Montaža i namještanje uređaja moraju biti u skladu sa važećim zakonima i propisima države u kojoj se uređaj upotrebljava.
- Nikad nemojte okretati odnosno prevrtati bocu za gas, iako izgleda da je prazna! Ovaj proces može uzrokovati zamašenje cijevi ostacima gasne boce i uzrokovati na tako opasnost od oštećenja uređaja.
- Ne demontirajte zaštitnu rešetku i/ili druge dijelove gorionika.
- Djeca moraju biti van dohvata uređaja.
- Nikad ne ostavljajte stroj bez nadzora.
- Uređaj nikada ne naskrivajte!
- Uređaj nikada ne upotrebljavajte za sušenje tekstila i slično!
- Nikada ne dotičite zaštitnu mrežu i toplotnog štitnika, jer to može prouzrokovati opekotine!
-  U manjim prostorijama može dolaziti do opasnog nedostatka kisika!

Oznaka

Bezbednost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	

Zabrane:

	
Zabranjena je upotreba otvorene vatre! Zabranjeno pušenje!	Zabranjeno je korištenje u zatvorenim prostorijama!
	
Pokrivanje zabranjeno!	

Upozorenje:

	
Pažnja! opasnost zapaljenja.	Upozorenje na vruću površinu

	
Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara	Upotrebljavajte samo u vanjskoj sredini, štite od vlage.
	
Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara	Pažnja: Boca je pod tlakom.

Naredbe:

	
Opći signal upozorenja	Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.

Zaštita životne okoline:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Ambalaža:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Priključak	Snaga grijanja
	
Snaga ventilatora	Potrošnja Vrsta gasa
	
Radni pritisak	Težina

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Njemačka,

proglašavam, da dolje navedeni uređaji, u smislu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja:
GHH 35 TRI Kat. br.: 85032

Primjenjive smjernice EU:

2009/142/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 1596:1998+A1:2004

DIN 4815-2(01.06.1979) (gasno crijevo)

EN 13785:2005+A1:2008 (regulator)

Datum/Potpis proizvođača: 04.07.2012



Podaci o potpisanoj osobi: **direktor**
gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Garancija

Garantni rok se odnosi isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale prilikom proizvodnje. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom nabavke. U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Garancija se ne odnosi na štete nastale uslijed nepoštivanja uputstava za upotrebu i montažu i prilikom normalne upotrebe.

Uputstva za slučaj nužde

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara.
Oštećenu osobu zaštitite od drugih opasnosti i pomirite je.

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ukoliko zahtijevate pomoć, navedite sljedeće podatke:

1. Mjesto nesreće
2. Vrsta nesreće
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sekundarna opasnost električnog udara

- **Neposredan električni kontakt:**
Može doći do udara od električne struje
Priključujte samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje

- **Neposredan dodir sa el. strujom.**
Može doći do udara od električne struje

Priključujte samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje

Temperaturna sekundarna opasnost:

- **Opekotine, smrztotine:**

Dodir sa zaštitnom mrežom i tijelom uređaja može prouzrokovati opekotine. Ne dotičite se oba konstrukcijska dijela.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom



Upozorenje!

ZABRANJENA JE UPOTREBA ZA GRIJANJE STAMBENIH PROSTORIJA; PRILIKOM UPOTREBE U JAVNIM ZGRADAMA NEOPOHODNO JE POŠTIVATI LOKALNE PROPISE.



Gasni uređaj za grijanje se ne smije upotrijebljivati:

- Za grijanje zatvorenih ili stambenih prostorija (stambenih zgrada) niti se smije koristiti u takvim zgradama.;
- u blizini zapaljivih materijala (papir, građevinski materijali i slično);
- Na mjestima gdje su uskladištene ili prisutne ishlapljive tvari (na primjer benzin, otapala, kemikalije) ili na mjestima na kojima može doći do nastanka eksplozivne atmosfere;
- Poslije nedozvoljene izmjene uređaja na gas;
- Ako je uređaj nestručno priključen na izvor plina
- Na mjestima s nedovoljnim provjetranjem.
- Kao izvor grijanja/toplote na vanjskim proslavama

Uputstva za montažu i prvo stavljanje u rad (slika B-K)

Uređaj upotrebljavajte na ravnoj, stabilnoj i nezapaljivoj površini. Nikad u blizini otvorene vatre, odnosno letećih iskri ili sličnih veoma zapaljivih materija!

1. Uređaj se može upotrebljavati samo priključen na propan ili butan.
2. Ventilator za grijanje priključite prema uputama na slici B-F.
3. Sve priključke provjerite sapunicom ili sprejem za traženje nezabrtvljenih mjesta, da li ne dolazi do ispuštanja gasa. (slika F+G)
4. Priključite utikač el. kablova u utičnicu (slika G).
5. Položaj „I“. Gasni ventilator radi samo sa funkcijom ventilatora i okreće zrak u prostoriji. (slika I)
6. Položaj „II“. Gasni ventilator sada i grije (slika J). Uređaj se može uključiti samo tada, kada se upotrebljava temperatura (slika K/12) podešena više nego je stvarna temperatura (slika K/11) (sobna temperatura).
7. Elektronska regulacija: Slika K/11 će pokazivati sobnu temperaturu. Pomoću termostata (slika K/8) možete regulirati/podesiti zahtijevanu temperaturu - vidi indikator (slika K/12). (Gasni ventilator za grijanje se automatski uključuje i prilikom postizanja zahtijevane temperature ponovno isključuje).

Primjer upotrebe

„II“ (slika J). ⇔ 15° stvarna temperatura (slika K/11)
⇔ 20° zahtijevana temperatura (slika K/12). ⇔
Gasni ventilator sada zagrije „prostoriju“ na 20°C i poslije toga se automatski isključuje. Ukoliko uređaj ostane u režimu „stand by“, gasni ventilator se prilikom pada zahtijevane temperature ponovno uključuje.

8. Ukoliko regulator (slika K/8) podesite ispod vrijednosti realne sobne temperature, koja se pojavi na digitalnom indikatoru (K/11), uređaj se odmah gasi.

Primjer upotrebe

18° stvarna temperatura (slika K/11)
15° zahtijevana temperatura (slika K/12).
Gasni ventilator se sada isključuje. Ukoliko uređaj ostaje u režimu pripremljenosti, automatski se uključuje prilikom pada ispod 15°.

U slučaju kvara ili kad je gasna boca prazna, upali se svijetlo (K/4). Pritisnite na gumb Reset (slika K/6) i prekidač ON/OFF prebacite na „0“, odnosno isključite gasnu bocu i priključite je prema popisu na slici B+F. Sada možete gasni ventilator ponovno uključiti prema uputama.

⚠ Gašenje (Slika br. L-M)

Kako biste ugasi ventilator na gas, zatvorite uvijek najprije ventil boce za gas (slika L).

Uređaj ugasi dugmetom ON/OFF (slika M). U položaj „0“.

Kako biste isključili uređaj iz mreže, izvucite utikač (slika M).

Zamjena boce za gas

- Uvijek vani i u bezbjednoj udaljenosti od vatre ili zapaljivih materija bez prisutnosti tuđih osoba postupajte na slijedeći način!
- Zatvorite ventil na boci za gas. **E/1**
- Odvijte redukcijski ventil (slika B-D u obrnutom redoslijedu).
- Na raspolaganju mora biti brtvilo redukcijskog ventila.
- Uređaj priključite na novu plinsku bocu i postupajte prema preporuci na (slici B-H).

Transport, skladištenje i čišćenje

Uređaj se može prenositi pomoću rukohvata za prenošenje.

⚠ **Dijelove, koje ne koristite sačuvajte na suhom i zatvorenom mjestu.**

- Za čišćenje koristite mekanu krpu i blagu otopinu vode sa sapunom. Dijelove uređaja nikada nemojte čistiti agresivnim sredstvima za čišćenje. Za čišćenje dijelova zabranjeno je koristiti agresivna, ishlapljiva i nagrizna sredstva za čišćenje.
- Električni uređaj mora biti jednom godišnje prekontrolisan od strane stručno osposobljenog tehničara.
- **Oštećeno crijevo mora se odmah zamijeniti novim.**
- Uređaj zaštitite od vlage i prašine.
- Ako uređaj duže vrijeme ne upotrebljavate, skinite priključak boce i pokrivenog čuvajte na suhom i sigurnom mjestu, van dohvata djece.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu**? Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:
Kataloški broj/broj narudžbe:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Utvrđivanje i otklanjanje kvarova

Kvar	Uzrok	Otklanjanje kvara
Elektromotor ne počinje raditi	Nema struje.	Provjerite utikač
		Provjerite priključak na mrežu
Piezo upaljač nije moguće upaliti	Elektroda u lošem položaju	Pozovite stručnjaka
Nedostaje gas	Boca je prazna.	Izvadite bocu.
	Ventil na boci je zatvoren.	Otvorite ventil.
	Plinska cijev ili nezaptiveni priključci	Nezabrtvljeno mjesto potražite sprejom za traženje nezaptivenih dijelova i otklonite ga
Gorionik se upali, plamen ugasi, čim uključite ventil za gas	Toplotni element još nije bio dovoljno zagrijan.	Ponovo pokušajte uključiti
	Sigurnosni termostat se ugasio	Uređaj ostavite, da se ohladi, a poslije ga ponovo pokušajte uključiti

Plamen gorionika se prilikom rada gasi.	Preveliki izlaz gasa	Redukcijski ventil ostavite, da ga provjeri odnosno ga zamijenite novim
	Boca je prazna.	Izvadite bocu.
	Premali dovod zraka	Provjerite i očistite mrežicu motora
		Provjerite ventilator
	Došlo je do gašenja plamena zbog vjetra ili promaje.	Uređaj stavite van vjetra i promaje, a poslije ga ostavite nekoliko minuta ohladiti i ponovo pokušajte upaliti

RO Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, vă rugăm ca, înainte de a-l pune în funcțiune, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemeni ca să puneți la loc sigur modul de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiunile produsului. Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului. **Acest document reprezintă versiunea originală a modului de operare.**

Descrierea utilajului (fig. A+B)

1. Modulul de încălzire pe gaz, cu carcasă din oțel inoxidabil
2. Regulator de gaze
3. Conexiune furtun de gaze
4. Comutator ON/OFF – încălzire/ventilator
5. Bec de control
6. Buton Reset
7. Furtun pentru gaze cu conexiuni
8. Valvă de reducere
9. Siguranță împotriva plesnirii furtunului
10. Termostat
11. Afișaj digital al temperaturii camerei (valoarea reală)
12. Afișaj digital al temperaturii cerute (valoarea cerută)
13. Protecție frontală
14. Mâner

Date tehnice

GGH 35 TRI

Tensiune/frecvență:	230 V~50 Hz
Capacitate de încălzire:	22-35 kW/18.900-30.000 kcal./h (reglabil)
Consum:	2,0-2,5 kg/h
Presiune de lucru:	1500 mbar
Capacitate ventilator:	707 m³/h
Gaze de tip:	propan/butan
Lungimea cablului de alimentare:	1,6 m
Greutate:	7,8 kg

Utilizare conform destinației

Modulul pentru încălzire pe gaz cu ventilator este destinat în exclusivitate pentru încălzire și uscare pe șantierul de construcție (clădirea brută), în agricultură, spații de depozitare (numai în încăperi bine aerisite) ș.a.

Acest utilaj poate fi folosit numai conform destinației sale. Daunele provenite ca urmare a nerespectării prescripțiilor general valabile sau instrucțiunilor din prezentul manual nu pot fi revendicate la producător.

Instrucțiuni generale de securitate



Înainte de a pune în funcțiune acest aparat, citiți toate instrucțiunile și respectați-le.
Puneți la loc sigur prezentul mod de operare!

Muncă sigură

Întrețineți-vă locul de muncă în ordine!

Dezordinea la locul de muncă poate avea ca urmare accidente.

Aveți în vedere impactul mediului în care lucrați!

Nu expuneți aparatul la ploaie.
Nu operați aparatul în mediu umed sau ud.
Asigurați-vă o iluminare bună.

Nu operați aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile (înafara materialelor necesare pentru operare – în cazul de față propan/butan).

Țineți la distanță sigură celelalte persoane!

Nu lăsați alte persoane, în deosebi copii, să se atingă de utilaj și cablu. Țineți-i la o distanță suficient de mare de locul dumneavoastră de muncă.

Depozitați-vă bine utilajul dumneavoastră!

Utilajul pe care nu-l folosiți, ar trebuie depozitat la loc uscat, încuiat și inaccesibil copiilor.

Nu vă suprasolicitați utilajul!

Veți lucra mai bine și mai sigur în plaja de putere pentru care aparatul a fost dimensionat.

Folosiți utilajul just!

Nu folosiți utilajul în scopuri pentru care nu este destinat.

Asigurați-vă bine utilajul!

Fixați utilajul în mod profesional, conform descrierii de la capitolul "Montaj".

Îngrijiți-vă utilajul!

Respectați prescripțiile și instrucțiunile de întreținere. Verificați cu regularitate cablul utilajului, în caz de deteriorare, dați-l la înlocuit la un specialist autorizat. Controlați cu regularitate cablul prelungitor și în caz de deteriorare, înlocuiți-l. Întrețineți mânerul uscat, fără urme de ulei și grăsime.

Fiți atenți!

Fiți atenți la ceea ce faceți. Abordați munca cu înțelepciune. Nu lucrați atunci când sunteți obosiți.

Verificați dacă utilajul nu este deteriorat!

Înainte de a utiliza din nou utilajul, trebuie verificate cu atenție instalațiile de protecție și piesele ușor deteriorate, dacă vor funcționa încă perfect. Verificați dacă piesele mobile funcționează perfect și dacă nu sunt înțepenite sau defectate. Toate componentele trebuie să fie corect montate și să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare perfectă a utilajului. Instalațiile de protecție ale utilajului și piesele defecte sau deteriorate trebuie reparate sau înlocuite într-un atelier autorizat, aceasta dacă în modul de utilizare nu se specifică altfel. Dați la înlocuit întrerupătoarele defecte la atelierul de servis. Nu utilizați utilajele la care nu se poate conecta și deconecta comutatorul

AVERTIZARE!

Utilizarea altor accesorii poate însemna pentru dumneavoastră risc de accidentare.

Dați-vă la reparat utilajul numai la un electrician!

Acest utilaj corespunde prevederilor corespunzătoare de securitate. Reparațiile pot fi efectuate numai de un electrician, aceasta în condițiile de utilizare a pieselor de schimb originale. În caz contrar, utilizatorul poate fi expus accidentării.

Instrucțiuni de securitate specifice utilajului



- Acest utilaj poate fi folosit numai în mediul extern sau în spații bine aerisite, dar trebuie să fie protejat de umezeală, respectiv de ploaie.

- Butelia de gaz trebuie să fie protejată, în deosebi în timpul operării, de temperaturi scăzute, adică de ger.
- Utilajul poate fi folosit numai în scopul încălzirii.
- **Atenție! Este strict interzisă proba de etanșeitate cu flacără deschisă.**
- Nu puneți în funcțiune sub nivelul solului.
- Nu deplasați și nici nu ridicați utilajul în funcțiune.
- **Amplasați suprafața radiantă la minimum 2m distanță față de persoane și de materiale inflamabile.**
- Respectați distanța de 50cm între perete și partea posterioară sau părțile laterale ale utilajului.
- În caz de pierderi de gaze (miros), închideți imediat ventilul buteliei de gaz și mențineți utilajul înafara razei de acțiune a surselor inflamabile.
-  **Verificați etanșeitatea tuturor conexiunilor.**
Toate îmbinările cu șuruburi, înainte de punerea în funcțiune, trebuie controlate sub aspectul etanșeității cu soluție de săpun sau cu un spray pentru depistarea neetanșeității! (fig. F+G)
- În cazul în care pierderile de gaz continuă, înainte de repunerea în funcțiune a utilajului, chemați neapărat un specialist.
- Montajul și întreținerea utilajului trebuie să corespundă legislației și prescripțiilor țării în care este operat utilajul.
- Nu răsturnați niciodată butelia de gaz, chiar atunci când pare a fi goală! Această operație ar putea obtura furtunul cu resturi din butelie și ar putea să ducă la riscul unui incendiu și la deteriorarea imediată a utilajului.
- Nu demontați niciodată grilajul de protecție și/sau alte componente ale corpului de încălzit.
- Țineți copii în afara razei de acțiune a arzătorului.
- Nu operați niciodată utilajul nesupravegheat!
- Nu acoperiți niciodată utilajul!
- Nu folosiți niciodată utilajul pentru a usca materiale textile, ș.a.!
- Nu vă atingeți niciodată de grilajul de protecție și de scutul termic care ar putea provoca arsuri grave!
-  În spații mici poate interveni o insuficiență periculoasă de oxigen!

Marcare

Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	

Interdicții:

	
Focul interzis! Fumatul interzis!	Este interzis a se opera în spații închise!
	
Este interzis a se acoperi!	

Avertisment:

	
Avertisment împotriva materialelor periculoase care pot duce la un incendiu	Avertisment împotriva suprafeței fierbinți
	
Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică	A se utiliza numai în mediu extern, dar protejat absolut de ploaie.
	
Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică	Atenționare asupra buteliilor de gaz

Comenzi:

	
Simbol general pentru comenzi	Înainte de utilizare, citiți modul de operare

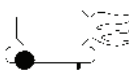
Ocrotirea mediului ambiant:

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să evitați poluarea mediului ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.
	
Aparatele electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.	

Ambalaj:

	
Protejați de umezeală	Orientarea ambalajului – în sus
	
Interseroh-Recycling	

Date tehnice:

	
Cuplă	Putere calorică
	
Putere ventilator	Consum Tip de gaze
	
Presiune de lucru	Greutate

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. **În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.**

Denumirea utilajului:
GHH 35 TRI Comandă nr.: 85032

Directive UE aferente:
2009/142/ EG

Norme de armonizare aplicate:
EN 1596:1998+A1:2004
DIN 4815-2(01.06.1979) (gas pipe)
EN 13785:2005+A1:2008(regulator)

Data/semnătura producătorului: 04.07.2012

Date despre semnatar: director
domnul Arnold

Documentație tehnică: J. Bürkle FBL; QS

Garanție

Garanția se referă în exclusivitate la defectele de material sau la defectele de producție. Revendicarea reclamației în perioada de garanție se efectuează prin prezentarea documentului original de cumpărare cu data achiziționării. Garanția nu se aplică în cazul operării neprofesionale ca de ex. suprasolicitarea utilajului, operare forțată, deteriorare de o persoană străină sau de un obiect străin. Nerespectarea modului de utilizare și a modului de montare ca și uzura normală sunt excluse din garanție.

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l.

În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat. În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Felul rănilor

Pericole reziduale și măsuri de protecție

Pericole reziduale electrice:

- **Contact electric direct:**
Poate avea ca urmare electrocutarea.
A se opera numai în rețele electrice cu întrerupător de protecție împotriva curentului fals
- **Contact electric indirect:**
Poate avea ca urmare electrocutarea.

A se opera numai în rețele electrice cu întrerupător de protecție împotriva curentului fals

Pericole reziduale termice:

- **Arsuri, degerături:**
Contactul cu grila de protecție și corpul utilajului poate duce la arsuri. Evitați contactul cu aceste componente de construcție..

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele plasate pe aparat, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcare“.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate.

Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor.

Părți ale ambalajului (de ex. folie, styropor) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Exigențe de deservire

Persoana care deservește utilajul, înainte de a-l folosi, trebuie să citească cu atenție modul de utilizare.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instruire

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Nu este necesară o instruire specială.

Utilizare conform destinației



Atenție!
ESTE INTERZIS A SE FOLOSI LA ÎNCĂLZIREA ÎNCĂPERILOR DE LOCUIT ÎN CLĂDIRI REZIDENȚIALE; LA UTILIZAREA ÎN CLĂDIRI PUBLICE TREBUIE RESPECTATE PREVEDERILE NAȚIONALE.



Este interzis a se utiliza instalația de încălzire pe gaz:

- Pentru încălzirea încăperilor închise sau de locuit (clădiri rezidențiale) sau operarea în astfel de încăperi;
- În apropierea materialelor inflamabile (de ex. hârtie, materiale de construcție);
- În locuri în care sunt depozitate/sunt prezente materiale volatile (de ex. benzină, diluanți, substanțe chimice) sau în care se poate dezvolta o atmosferă explozivă ;
- După o modificare arbitrară a construcției corpului de încălzit pe gaz;

- La o conectare proastă, inadmisibilă la sursa de gaz;
- În locuri insuficient aerisite ;
- Ca sursă de încălzire la evenimente și petreceri de familie..

Instrucțiuni pentru montaj și punere în funcțiune (fig. B-K)

Folosiți utilajul pe o bază plană, stabilă și neinflamabilă. Niciodată nu în apropierea focului deschis, respectiv a unui mediu cu scântei sau cu alte materiale asemănătoare, extrem de inflamabile!

1. Utilajul poate fi folosit în exclusivitate numai cu propan sau butan.
2. Conectați convectorul pentru încălzire cu gaz conform descrierii de pe fig. B-F.
3. Controlați toate conexiunile cu soluție de săpun sau cu un spray pentru depistarea neetanșeităților sub aspectul eventualelor pierderi de gaz (fig. F+G)
4. Introduceți ștecherul în priză (fig. G)
5. Poziția „I”: Convectorul pentru încălzire funcționează numai cu funcția de ventilator și asigură circulația aerului din încăpere (fig. I)
6. Poziția „II”: Convectorul pentru încălzire acum și încălzește (fig. J). Utilajul va porni însă numai atunci când se solicită o temperatură (fig. K/11) (temperatura camerei).
7. Reglarea electronică: fig. K/11 vă indică temperatura camerei. Cu ajutorul termostatlui (fig. K/8) puteți regla/seta temperatura necesară – v. afișajul (fig. K/12). (Convectorul pentru încălzire se va conecta automat, iar la atingerea temperaturii cerute, se va deconecta din nou).

Exemplu de utilizare:

„II”(fig. J) ⇔ 15° temperatura reală (fig. K/11)
⇔ 20° temperatura solicitată (fig. K/12). ⇔

Convectorul pentru încălzire va încălzi acum „spațiul” la 20° după care din nou se va deconecta automat. Dacă utilajul va rămâne în poziție de gardă, atunci când va fi depășită temperatura solicitată, se va conecta automat din nou.

8. Dacă veți regla regulatorul (fig. K/8) sub valoarea temperaturii reale a camerei care va apare pe afișajul digital (K/11), utilajul se va deconecta și în acest caz.

Exemplu de utilizare:

18° temp. reală (fig. K/11) ⇔ 15° temp. solicitată (fig. K/12). ⇔ Utilajul acum se va deconecta. Dacă utilajul va rămâne în poziție de gardă, se va conecta automat din nou când temperatura se va reduce sub 15°.

În caz de defecțiune sau butelia este goală, se va aprinde becul de control (K/4).

Apăsăți butonul Reset (fig. K/6) și treceți comutatorul ON/OFF în poziția „0”, eventual înlocuiți butelia cu gaz pe care o veți conecta conform descrierii de la fig. B+F. Acum puteți porni din nou utilajul , conform descrierii.

⚠ Deconectare (fig. L-M))

Pentru a deconecta modulul de încălzire pe gaz trebuie să închideți întotdeauna mai întâi ventilul buteliei de gaz (fig. L).

Deconectați utilajul cu comutatorul ON/OFF (fig. M). În poziția „0”.

Pentru a deconecta utilajul de la rețea, scoateți ștecherul din priză (fig. M).

Înlocuirea buteliei cu gaz

- Întotdeauna afară și la o distanță sigură de oricăre sursă inflamabilă sau de foc, în absența altor persoane, procedați în felul următor!
- Închideți ventilul buteliei de gaz. (E/1)
- Deșurubați valva de reducere (fig. B-D în ordine contrară).
- Asigurați să aveți la dispoziție garnitura de etanșeitate pentru valva de reducere.
- Conectați utilajul la noua butelie cu gaz urmând descrierea de la (fig. B-H).

Transport, depozitare și curățare

Utilajul poate fi deplasat cu ajutorul mânerului de deplasare.

⚠ Utilajele pe care nu le folosiți, trebuie să fie depozitate într-o încăpere uscată și încălziată.

- Pentru a curăța utilajul folosiți o cârpă moale și o soluție ușoară de săpun. Evitați contactul direct al utilajului cu detergenți agresivi. Este interzis a se utiliza detergenți agresivi, volatili și caustici.
- Dați unui specialist calificat și autorizat la verificat o dată pe an ventilatorul pentru încălzit pe gaz.
- **Furtunul deteriorat trebuie înlocuit în orice caz.**
- Utilajul trebuie protejat de umezeală și praf.
- Dacă nu folosiți utilajul o perioadă îndelungată, deconectați-l de la butelia de gaz și depozitați-l acoperit la loc uscat și sigur, inaccesibil copiilor.

Servis

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de un mod de utilizare?

Pe pagina noastră de web www.guede.com, la compartimentul **Servis** vă vom ajuta repede și fără bariere birocratice. Vă rugăm, ajutați-ne ca să vă putem ajuta. Pentru ca, în caz de reclamație, să putem identifica utilajul Dumneavoastră, avem nevoie de numărul de serie, nr. comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să le aveți mereu la îndemână, vă rog să le copiați mai jos:

Număr serie:

Număr comandă:

An producție:

Tel.:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail:

support@ts.guede.com

Depistarea și înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Înlăturarea defecțiunii
Electromotorul nu pornește	Lipsește curent	Verificați priza
		Verificați conectarea la rețea
Nu se poate aprinde aprinderea Piezo	Electrodul este în poziție eronată	Chemați un specialist
Lipsește gaz	Butelie goală	Înlocuiți butelia de gaz.
	Ventil închis pe butelia de gaz	Deschideți ventilul.
	Furtunul de gaz sau conexiuni neetanșe	Depistați locul neetanș cu ajutorul sprayului de detectare a neetanșeității și înlăturați-o
Arzătorul pornește, flacăra se stinge imediat ce porniți ventilul de gaz	Elementul de încălzire nu a fost încă suficient de cald.	Încercați din nou să porniți
	Termostatul de siguranță s-a deconectat	Lăsați utilajul să se răcească, încercați apoi din nou să porniți utilajul
Flacăra arzătorului se stinge în timpul funcționării	leșire de gaz prea mare	Valva de reducere trebuie verificată, eventual înlocuită
	Butelie de gaz goală	Înlocuiți butelia de gaz.
	Aducție prea mică de aer	Controlați și curățați grila motorului
		Verificați ventilatorul
	Vântul sau curentul stinge flacăra.	Nu amplasați utilajul la vânt și în curent, lăsați utilajul să se răcească câteva minute, după care încercați să-l aprindeți din nou.

ВГ Увод

За да имате колкото се може по-дълго радост от своя нов газов отоплителен вентилатор, моля, прочетете си преди пускане в действие старателно упътването за обслужване и прибавените инструкции за безопасност. Също препоръчваме, да съхранявате упътването за употреба в случай, че по-късно бихте искали да си припомните функциите на продукта. В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.

В този документ се касае за оригинално упътване да обслужване.

Описание на уреда (карт. А+В)

1. Газов отоплителен вентилатор с корпус от неръждаема стомана
2. Газов регулатор
3. Съединение на газовия маркуч
4. Включвател ON/OFF – отопление/вентилатор
5. Контролна лампа
6. Бутон за нулиране Reset
7. Газов маркуч с присъединения
8. Редуцир вентил
9. Предпазител срещу спукване на маркуча
10. Термостат
11. Дигитален индикатор на стайната температура (реална стойност)
12. Дигитален индикатор на желаната температура (желана температура)
13. Преден капак
14. Ръкохватка

Технически данни

GGH 35 TRI

Напрежение/честота:	230 V~50 Hz
Отоплителна мощност:	22-35 kW/18.900-30.000 ккал./ч (регулируема)
Консумация:	2,0-2,5 кг/ч
Работно налягане:	1500 mbar
Мощност на вентилатора:	707 м³/ч
Вид газ:	пропан/бутан
Дължина на захранващия кабел:	1,6 м
Тегло:	7,8 кг

Употреба в съответствие с предназначението

Газовия отоплителен вентилатор е предназначен изключително за отопление и изсушаване в строителството (груби строежи), земеделското, складови помещения (само в добре проветривани помещения) и подобни.

Този уред може да се използва само в съответствие с предназначението.

При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания или разпоредбите на това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети.

Общи инструкции за безопасност



Преди да пуснете този уред в експлоатация, прочетете и спазвайте вички тези инструкции.

Съхранявайте добре упътването за обслужване!

Безопасна работа

Поддържайте в ред своето работно място!

Безпорядъка на работното място може да доведе до злополуки.

Вземете в предвид влиянието на околната среда!

Не излагайте уреда на дъжд.

Не използвайте уреда във влажна или мокра среда.

Осигурете добро осветление.

Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. (освен вещества необходими за работа – в този случай пропан/бутан).

Дръжте останалите лица на безопасно разстояние!

Не допускайте останалите лица, особено децата, да докосват уреда и кабела. Дръжте ги на достатъчно разстояние от своето работно място.

Съхранявайте добре своя уред!

Уред, който не се използва би трябвало да съхранявате на сухо, заключено, недостъпно за деца място.

Не претоварвайте своя уред!

По-добре и по-безопасно ще работите при мощност, за която уреда е проектиран.

Използвайте подходящ уред!

Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен.

Осигурете своя уред!

Закрепете професионално уреда съгласно описанието в раздел "Монтаж".

Грижете се за своите инструменти!

Спазвайте предписанията за поддръжка и инструкциите.

Контролирайте редовно кабела на инструмента и в случай на увреждане оставете да бъде сменен от оторизиран специалист.

Контролирайте редовно удължителния кабел и в случай на увреждане го сменете.

Поддържайте дръжките сухи, без следи от масло и мазнини.

Бъдете внимателни!

Обърнете внимание на това, което правите.

Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, когато сте изморен.

Проверете, дали уреда не е повреден!

Преди по-нататъшна употреба на уреда е необходимо старателно да се прегледат предпазните съоръжения и дали леко повредените части функционират все още безупречно.

Проверете, дали подвижните части функционират безупречно и дали не са засечени или повредени.

Всички части трябва да бъдат монтирани правилно и трябва да удовлетворяват всички условия така, че да бъде осигурена безупречна работа на уреда.

Повредените предпазни съоръжения и части трябва да бъдат оставени за ремонт или да се сменят в оторизирана работилница, ако в упътването за употреба не е посочено нещо друго.

Оставете повредените включватели да бъдат сменени в сервизна работилница. Не използвайте уреди, в които не може да се включи или изключи включвателя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използването на друго оборудване може да означава за Вас риск за злополука.

Оставете своя уред за ремонт при електротехник!

Този уред отговаря на съответните разпоредби за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник и то само с употребата на оригинални резервни части, иначе това може да означава за потребителя риск за злополука.

Инструкции за безопасност специфични за уреда



- Този уред може да се използва само навън и в добре проветривани пространства, но трябва да се пази пред влага респ. дъжд.
- Газовата бутилка винаги трябва и главно по време на работа да бъде защитена пред минусови температури респ. студ.
- Уреда може да се използва само за отопление.
- Внимание! Тест за пропускливост с открит огън е строго забранен.**
- Не пускайте в действие под нивото на земята.
- По време на работа никога не премествайте и не вдигайте уреда.
- Поставете плоча на излъчване минимум 2м от хора и всички запалими вещества.**
- Спазвайте разстояние 50см между стените и задната част или страните на уреда.
- При изтичане на газ (миризма) веднага затворете вентила на газовата бутилка и дръжте уреда извън обсега на всякакви запалими източници.
- Проверете стяганията на всички външки. Всички болтови съединения преди пускане в експлоатация трябва да бъдат тествани за течове със сапунена луга или спрей за откриване на течове! (карт. F+G)
- В случай, че изтичането на газ продължава, преди повторно пускане в експлоатация задължително потърсете специалист.
- Монтажа и поддръжката на уреда трябва да съответстват на законите и разпоредбите на държавата, в която се използва уреда.
- Никога не обръщайте газовата бутилка, дори и когато се струва, че е празна! Тази процедура може да доведе до задръстване на маркуча от остатъци на газовата бутилка и така да причини риск за пожар и мигновено повреждане на уреда.
- Никога не демонтирайте предпазната решетка и/или други части на отоплителното тяло.
- Дръжте децата извън обсега на горелката.
- Никога не работете с уреда без надзор!
- Никога не покривайте уреда!
- Никога не използвайте уреда за сушене на тъкани и др!
- Не докосвайте никога предпазната решетка и топлинния щит, това може да доведе до сериозни изгаряния!
- В малки пространства може да се стигне до опасен недостиг на кислород!

Обозначение

Безопасност на продукта:

Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Забрани:

Забрана за огън! Забрана за пушене!	Забрана за използване в затворени пространства!

Забрана за покриване!	

Предупреждение:

Предупреждение за пожароопасни материали	Предупреждение за гореща повърхност
Предупреждение за опасно електрическо напрежение	Използвайте само навън, но безусловно пазете пред дъжд.
Предупреждение за опасно електрическо напрежение	Предупреждение за газови бутилки

Нареждания:

Общ задължителен знак	Преди употреба прочетете упътването за обслужване

Защита на жизнената среда:

Отпадъците ликвидирайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рециклиция във вторични суровини.
Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да бъдат предадени в съответните сборни пунктове.	

Опаковка:

Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре
Interseroh-Recycling	

Технически данни:

Присъединение	Отоплителна мощност

Мощност на вентилатора	Консумация Вид газ
	
Работно налягане	Тегло

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Германия,

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена **В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.**

Обозначение на уредите:
GHN 35 TRI Заявка №: 85032

Съответни директиви на ЕС:
2009/142/ EG

Използвани хармонизирани норми:
EN 1596:1998+A1:2004
DIN 4815-2(01.06.1979) (газ. тръба)
EN 13785:2005+A1:2008(регулатор)

Дата/подпис на производителя: 04.07.2012г. 

Данни за подписания: **изп. директор**
госп. Арнолд

Техническа документация: **J. Bürkle FBL; QS**

Гаранция

Гаранцията се отнася изключително за дефекти на материала или за фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок е необходимо да прибавите оригинален документ от закупуването с дата на покупката. От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Незпазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по-бързо квалифицирана медицинска помощ.
Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ съгласно DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако имате нужда от помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Остатъчни опасности и предпазни мерки

Електрическа остатъчна опасност:

- **Пряк електрически контакт:**
Може да доведе до удар от електрически ток.
Използвайте само в електрически мрежи с предпазен изключвател срещу погрешен ток.

- **Непряк електрически контакт:**
Може да доведе до удар от електрически ток.

Използвайте само в електрически мрежи с предпазен изключвател срещу погрешен ток.

Топлинна остатъчна опасност:

- **Изгаряния, измръзвания:**
Контакт с предпазната решетка и корпуса на уреда може да доведе до изгаряния. Избягвайте тези структурни части.

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва старателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.
Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Употреба в съответствие с предназначението



Внимание!

ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ОТОПЛЕНИЕ НА ОБИТАЕМИ ПОМЕЩЕНИЯ В ЖИЛИЩНИ СГРАДИ; ЗА УПОТРЕБА В ОБЩЕСТВЕНИ СГРАДИ ДА СЕ СПАЗВАТ НАЦИОНАЛНИТЕ РАЗПОРЕДБИ.



Газовото отоплително тяло не трябва да се използва:

- За отопление на затворени или жилищни помещения (жилищни сгради) или за работа в такива помещения;
- В близост до запалими материали (напр. хартия, строителни материали);
- На места, в които са складирани/се намират летливи материали (напр. бензин, разтворители, химикали) или в които може да се образува експлозивна атмосфера;
- След произволна структурна промяна на газовото отоплително тяло;
- При погрешно, недопустимо присъединяване към източника на газ;
- На места, които не са проветривани достатъчно;
- Като източник за отопление на събития и семейни тържества.

Инструкции за монтаж и въвеждане в експлоатация (карт. В-К)

Използвайте уреда на равна, стабилна и незапалима основа. Никога да не се намира до отворен огън респ. пролитаци искри или други подобни силно запалими материали!

1. Уреда принципно може да се използва само с пропан или бутан.
2. Включете газовия отоплителен вентилатор съгласно описанието на карт. В-Ф.
3. Проверете всички връзки със сапунена луга или спрей за откриване на течове от гледна точка за евентуално изтичане на газ. (карт. F+G)
4. Мушнете щепсела в щепселната кутия (карт. G).
5. Положение „I“: Газовия отоплителен вентилатор работи само с функциониране на вентилатора и циркулира въздух в помещението. (карт. I)
6. Положение „II“: Газовия отоплителен вентилатор сега в повече отоплява (карт. J). Уреда, обаче стартира само тогава, когато желаната температура (карт. K/12) е настроена по-нагоре от реалната температура (карт. K/11) (стаяна температура).
7. Електронна регулация: карт. K/11 показва Ви стайната температура. С помоща на термостата (карт. K/8) можете да регулирате/настроите желаната температура – виж индикатора (карт. K/12). (Газовия отоплителен вентилатор включва автоматично и при постигане на желаната температура изключва отново).

Пример за използване:

„II“ (карт. J) $\Rightarrow$ 15° реална температура (карт. K/11) $\Rightarrow$ 20° желана температура (карт. K/12) $\Rightarrow$ Газовия отоплителен вентилатор сега отоплява „пространството“ на 20° и след това автоматично изключва отново. Ако уреда остане в положение на готовност, при преминаване на желаната температура газовия отоплителен вентилатор автоматично включва отново.

8. Ако настроите регулатора (карт. K/8) под стойността на реалната стайна температура, която се показва на дигиталния индикатор (K/11), уреда също се изключва.

Пример за използване:

18° реална температура (карт. K/11) $\Rightarrow$ 15° желана температура (карт. K/12). $\Rightarrow$ Газовия отоплителен вентилатор сега изключва. Ако уреда остане в положение на готовност, се включва автоматично при преминаване на 15°.

В случай на повреда или когато газовата бутилка е празна, светва контролния индикатор (K/4). Натиснете бутон нулиране (Reset) (карт. K/6) и превключете включвателя ON/OFF на „0“, евентуално сменете газовата бутилка и я включете съгласно описанието на карт. В+Ф. сега можете да стартирате отново газовия отоплителен вентилатор съгласно описанието.



Изключване (карт. L-M)

За изключване на газовия вентилатор винаги най-напред затворете вентила на газовата бутилка (карт. L).

Изключете уреда с включвателя ON/OFF (карт. M). В положение „0“.

За изключване на уреда от мрежата извадете щепсела (карт. M)

Смяна на газовата бутилка

- Винаги навън и на безопасно разстояние от какъвто и да било огън или запалими източници при отсъствието на други лица следвайте следните стъпки!
- Затворете вентила на газовата бутилка. (E/1)
- Развийте редукиционния вентил (карт. B-D в обратна последователност).
- Осигурете, да бъде на разположение уплътнение за редукиционния вентил.
- Свържете уреда към новата газова бутилка и следвайте стъпките съгласно описанието на (карт. B-H).

Транспорт, складиране и почистване

Уреда може да се пренася с помоща на дръжките за пренасяне.



Уреди, които не се използват, трябва да се съхраняват в сухи и заключени помещения.

- За почистване използвайте мека кърпа и финен сапунен разтвор. Избягнете пряк контакт на уреда с агресивни почистващи средства. Не могат да се използват агресивни, летливи и разяждащи почистващи средства.
- Оставете газовия отоплителен вентилатор за проверка ведъж годишно при квалифициран оторизиран специалист.
- **При увреждане маркуча трябва във всички случаи да се смени.**
- Уреда трябва да се пази пред врага и прах.
- Ако продължително време уреда не се използва, изключете го от газовата бутилка и го съхранявайте покрит на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.

Сервиз

Имате ли **технически въпроси? Рекламации?**
Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?

На нашата страница **www.guede.com** в отдел **Сервиз** ще ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни моля за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да имате тези данни под ръка постоянно, запишете ги, моля, по-долу.

Сериен номер:

Заявка номер:

Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

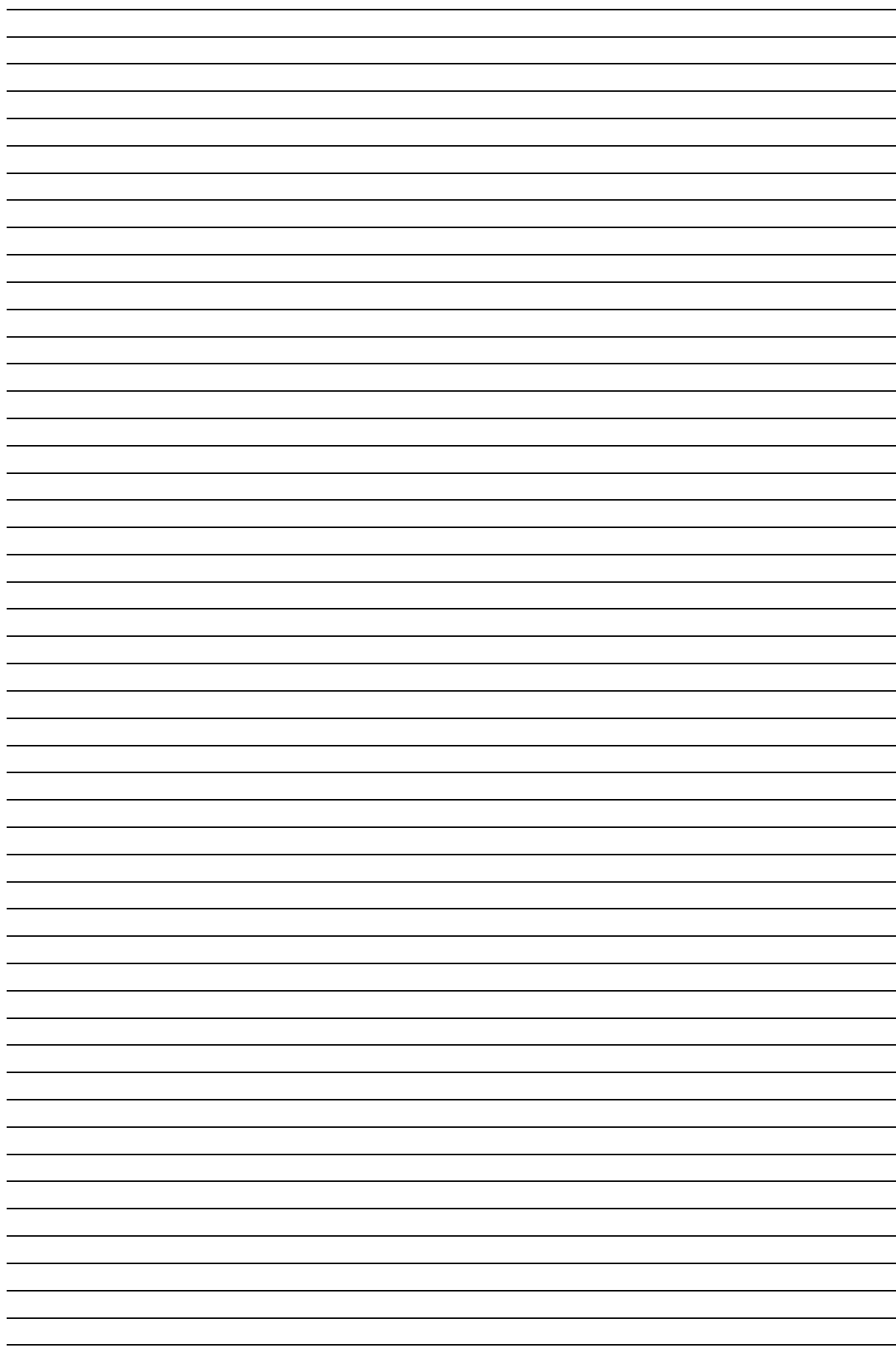
E-Mail: support@ts.guede.com

Търсене и отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Отстраняване на повредата
Електромотора не се задвижва	Липсва ток	Проверете щепсела
		Проверете включването в мрежата
Пиезо запалването не може да се възпламени	Електрода е в лошо положение	Потърсете специалист
Липсва газ	Празна газова бутилка	Сменете газовата бутилка.
	Затворен вентил на газовата бутилка	Отворете вентила.
	Газов маркуч или пропусащи връзки	Потърсете пропускащото място със спрей за откриване на течове и го отстранете
Горелката стартира, пламъка изгасва, веднага след като пуснете газовия вентил	Нагревателния елемент не е бил още достатъчно топъл.	Опитайте да включите отново
	Термостата за безопасност е изключил	Оставете уреда да изстине, след това опитайте да включите отново
Пламъка на горелката изгасва по време на работа	Прекалено голямо излизане на газ	Осавете да бъде проверен редуцир вентила евент. сменете
	Празна газова бутилка	Сменете газовата бутилка.
	Прекалено малък приток на въздух	Проверете и почистете решетката на двигателя
		Проверете вентилатора

Вятър или течение е изгасил пламъка.

Поставете уреда извън вятър и течение, оставете уреда няколко минути да изстине, след това се опитайте да го включите отново



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com



www.guede.com